

**Istruzioni per l'uso e l'installazione**

Cappa

**Instructions for use and installation**

Cooker Hood

**Mode d'emploi et installation**

Hotte de Cuisine

**Bedienungsanleitung und Installation**

Dunstabzugshaube

**Kullanım ve montaj talimatları**

Davlumbaz

**Instrukcja obsługi i instalacji**

Okap kuchenny

**Uživatelská Pøíruèka**

Odsavaè par

**Handbok för installation, användning och underhåll**

Spisfläkt

**Інструкція з експлуатації і встановлення**

Витяжка

FDL 764XSLO**FDL 964XSLO****FDL 664XSLO****FCM 904PWLO****FCM 904GFL0**

INDICE

IT

INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA.....	4
AVVERTENZE - COMPONENTI.....	7
INSTALLAZIONE.....	8
PULIZIA E MANUTENZIONE.....	9

INDEX

EN

SAFETY INFORMATION.....	11
WARNINGS - COMPONENTS.....	14
INSTALLATION.....	15
CARE AND CLEANING.....	16

SOMMAIRE

FR

CONSIGNES DE SÉCURITÉ.....	18
ATTENTION - COMPOSANTS.....	21
INSTALLATION.....	22
NETTOYAGE ET ENTRETIEN.....	23

INHALTSVERZEICHNIS

DE

SICHERHEITSINFORMATIONEN.....	25
HINWEIS - KOMPONENTEN.....	28
MONTAGE.....	29
REINIGUNG UND WARTUNG.....	30

İÇERİKLER

TR

GÜVENLİK HAKKINDA BİLGİLER.....	32
UYARILAR - PARÇALARI.....	35
MONTAJ.....	36
TEMİZLİK VE BAKIM.....	37

SPIS TREŚCI

PL

INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA.....	39
OSTRZEŻENIA - CZĘŚCI SKŁADOWE.....	42
INSTALACJA.....	43
CZYSZCZENIE I KONSERWACJA.....	44

OBSAH

CZ

INFORMACE O BEZPEČNOSTI.....	46
UPOZORNĚNÍ - DÍLY.....	49
INSTALACE.....	50
ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA.....	51

INNEHÅLL

SE

SÄKERHETSINFORMATION	53
VARNINGAR - KOMPONENTER	56
INSTALLATION.....	57
NGÖRING OCH UNDERHÅL	58

ІНДЕКС

UA

ІНФОРМАЦІЯ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ	60
ПОПЕРЕДЖЕННЯ — КОМПОНЕНТИ	63
ВСТАНОВЛЕННЯ	64
ДОГЛЯД І ЧИЩЕННЯ	65

INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA

i Per la propria sicurezza e per il corretto funzionamento dell'apparecchio, si prega di leggere attentamente questo manuale prima dell'installazione e della messa in funzione. Tenere queste istruzioni sempre insieme all'apparecchio, anche in caso di cessione o trasferimento a terzi. È importante che gli utilizzatori conoscano tutte le caratteristiche di funzionamento e sicurezza dell'apparecchio.

- ⚠** Il collegamento dei cavi deve essere effettuato da un tecnico competente.
- Il fabbricante non potrà ritenersi responsabile per eventuali danni risultanti da un'installazione o utilizzazione impropria.
 - La distanza minima di sicurezza tra il piano cottura e la cappa aspirante è di 650 mm (alcuni modelli possono essere installati a un'altezza inferiore; vedere il paragrafo relativo alle dimensioni di lavoro e all'installazione).
 - Se le istruzioni di installazione del piano cottura a gas specificano una distanza maggiore di quella sopra indicata, è necessario tenerne conto.
 - Controllare che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sulla targa dati applicata all'interno della cappa.
 - I dispositivi di sezionamento devono essere installati nell'impianto fisso in conformità alle normative sui sistemi di cablaggio.
 - Per gli apparecchi di Classe I, controllare che la rete di alimentazione domestica disponga di un adeguato collegamento a massa.
 - Collegare la cappa alla canna fumaria con un tubo di diametro minimo di 120 mm. Il percorso dei fumi deve essere il più corto possibile.
 - Devono essere rispettate tutte le normative riguardanti lo scarico dell'aria.
 - Non collegare la cappa aspirante ai condotti fumari che trasportano fumi di combustione (per es. di caldaie, camini ecc.).

- Se la cappa è utilizzata in combinazione con apparecchi non elettrici (per es. apparecchi a gas), deve essere garantito un sufficiente grado di aerazione nel locale per impedire il ritorno di flusso dei gas di scarico. Quando la cappa per cucina è utilizzata in combinazione con apparecchi non alimentati dalla corrente elettrica, la pressione negativa nel locale non deve superare 0,04 mbar per evitare che i fumi vengano riaspirati nel locale dalla cappa.
- L'aria non deve essere evacuata attraverso un condotto utilizzato per lo scarico dei fumi da apparecchi di combustione alimentati a gas o altri combustibili.
- Il cavo di alimentazione, se danneggiato, deve essere sostituito dal fabbricante o da un tecnico del servizio assistenza.
- Collegare la spina ad una presa di tipo conforme alle normative vigenti e in posizione accessibile.
- Relativamente alle misure tecniche e di sicurezza da adottare per lo scarico dei fumi è importante attenersi scrupolosamente ai regolamenti stabiliti dalle autorità locali.

⚠ AVVERTENZA: prima di installare la cappa, rimuovere le pellicole di protezione.

- Usare solo viti e minuteria di tipo idoneo per la cappa.

⚠ AVVERTENZA: la mancata installazione delle viti o dei dispositivi di fissaggio in conformità alle presenti istruzioni può comportare rischi di scosse elettriche.

- Non osservare direttamente con strumenti ottici (binocolo, lente d'ingrandimento...).
- Non cuocere al flambé sotto la cappa: si potrebbe sviluppare un incendio.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità psico-fisico-sensoriali o con esperienza e conoscenze insufficienti, purché attentamente sorvegliati e istruiti su come utilizzare in modo sicuro l'apparecchio e sui pericoli che ciò comporta. Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio. Pulizia e manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini, a meno che non siano sorvegliati.
- Sorvegliare i bambini, assicurandosi che non giochino con l'apparecchio.

- L'apparecchio non deve essere utilizzato da persone (bambini compresi) con ridotte capacità psico-fisico-sensoriali o con esperienza e conoscenze insufficienti, a meno che non siano attentamente sorvegliate e istruite.

 Le parti accessibili possono diventare molto calde durante l'uso degli apparecchi di cottura.

- Pulire e/o sostituire i filtri dopo il periodo di tempo specificato (pericolo di incendio). Vedere il paragrafo Manutenzione e pulizia.
- Deve essere presente un'adeguata ventilazione nel locale quando la cappa è utilizzata contemporaneamente ad apparecchi che utilizzano gas o altri combustibili (non applicabile ad apparecchi che scaricano unicamente l'aria nel locale).

- Il simbolo  sul prodotto o sulla sua confezione indica che il prodotto non può essere smaltito come un normale rifiuto domestico. Il prodotto da smaltire deve essere conferito presso un apposito centro di raccolta per il riciclaggio dei componenti elettrici ed elettronici. Assicurandosi che questo prodotto sia smaltito correttamente, si contribuirà a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti derivare dal suo smaltimento inadeguato. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare il Comune, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove è stato acquistato il prodotto.

AVVERTENZE - COMPONENTI

AVVERTENZE

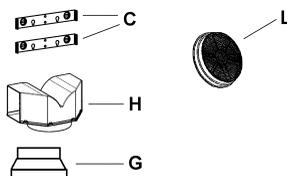
- La distanza minima tra il piano di cottura e la parte inferiore della cappa deve essere almeno di 650mm.
- Osservare le seguenti istruzioni riguardanti il funzionamento della cappa quando l'aria viene convogliata verso l'esterno. (utilizzo aspirante)
- Deve essere prevista un'adeguata areazione del locale quando la cappa o apparecchi alimentati con energia diversa da quella elettrica vengono usati contemporaneamente; la pressione negativa della stanza non deve superare 4 Pa (4×10^{-5} bar).
- L'aria raccolta non deve essere convogliata in un condotto usato per lo scarico dei fumi di apparecchi alimentati con energia diversa da quella elettrica.
- Rispettare le prescrizioni delle Autorità competenti relative allo scarico dell'aria da evacuare.
- Evitare la presenza di fiamma libera nello spazio sottostante la cappa.
- La cappa è stata costruita con isolamento in Classe II pertanto non necessita di connessione a terra.
- Prima di effettuare tutte le operazioni di manutenzione scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (bambini inclusi) con ridotte capacità psichiche, sensoriali o mentali, oppure da persone senza esperienza e conoscenza, a meno che non siano controllati o istruiti all'uso dell'apparecchio da persone responsabili della loro sicurezza.
- I bambini devono essere supervisionati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

ALLACCIAMENTO DEL CAVO DI ALIMENTAZIONE ALLA RETE

Prima dell'installazione verificare che la tensione della rete indicata sull'apposita targhetta applicata all'interno dell'apparecchio, corrisponda alla tensione della vostra abitazione. Nel caso in cui la Cappa non fosse provvista di spina, montare sul cavo alimentazione una spina normalizzata per il carico indicato sulla targhetta caratteristiche; nel caso di collegamento elettrico diretto alla rete è necessario interporre tra l'apparecchio e la rete un interruttore omnipolare con apertura minima tra i contatti di 3mm, dimensionato al carico e rispondente alle norme in vigore.

COMPONENTI

- 2 staffe di fissaggio **C**
- 1 flangia di riduzione **G**
- 1 raccordo filtrante **H**
- 2 filtri al carbone attivo **L** (facoltativo)



Il simbolo  sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

INSTALLAZIONE

La cappa deve essere montata al centro del piano cottura. La distanza minima tra il piano di cottura e la superficie inferiore della cappa deve essere di 650mm.

Per il montaggio della cappa procedere nel modo seguente:

- 1)Praticare n°6 fori (**X1-X2-J**) Ø 8mm rispettando le quote indicate in fig. 1.
- 2)Per i vari montaggi utilizzare le viti e i tasselli espansione in dotazione.
- 3)Bloccare le staffe **C** (fig. 2) alla parete nei fori **X1-X2**.
- 4)Fissare la cappa alla parete nei fori esterni **J1** e **J2** (fig. 3).
- 5)Montaggio **ASPIRANTE** o **FILTRANTE**:

• **ASPIRANTE**

Per installazione in Versione Aspirante collegare la Cappa alla tubazione di uscita per mezzo di un tubo rigido o flessibile di ø150 o 120 mm, la cui scelta è lasciata all'installatore.

- Per collegamento con tubo ø120 mm, inserire la Flangia di riduzione **9** sull'Uscita del Corpo Cappa.
- Fissare il tubo con adeguate fascette stringitubo. Il materiale occorrente non è in dotazione.
- Togliere eventuali Filtri Antiodore al Carbone attivo.

• **FILTRANTE (VERSIONE OPZIONALE)**

- Inserire il Raccordo filtrante **H** (fig. 6).
- Montare i filtri carbone attivo **L** (fig. 7) bloccarli ruotando in senso orario (circa 10°) fino allo scatto di arresto. Per lo smontaggio eseguire le operazioni all'inverso.

Montaggio Camini

- 6) Fissare il camino superiore **A** (fig. 8) alle staffe **C** (fig. 2/ fig. 8) utilizzando n°4 viti autofillettanti Ø2,9mm in dotazione. La distanza tra i fori di fissaggio **X1** e **X2** viene stabilita dall'altezza del camino superiore **H**.
- 7) Applicare frontalmente il camino inferiore **B** (fig. 9) allargando leggermente le due parti laterali e poi inserirlo nella cappa (fig. 9).

PULIZIA E MANUTENZIONE

USO

Vi raccomandiamo di far funzionare l'apparecchio poco prima di procedere alla cottura di qualsiasi vivanda e di lasciar funzionare lo stesso ancora per 15 minuti dopo la cottura, comunque fin tanto che ogni odore sia scomparso.

1) Quadro comandi con interruttori

- Un interruttore che comanda l'accensione dell'impianto di illuminazione.
- Un interruttore per commutare le tre velocità d'esercizio.
- Una generica spia di segnalazione motore in funzione.

2) Quadro comandi con pulsanti

- Un pulsante che comanda l'accensione del motore in prima velocità, adatta ad un ricambio d'aria continuo particolarmente silenzioso, in presenza di pochi vapori di cottura.
- Un pulsante che comanda il motore in seconda velocità, adatta alla maggior parte delle condizioni di uso, dato l'ottimo rapporto tra portata d'aria trattata e livello di rumorosità.
- Un pulsante che comanda il motore in terza velocità, adatta a fronteggiare le massime emissioni di vapori di cottura, anche per tempi prolungati.
- Un pulsante che comanda l'accensione dell'impianto di illuminazione.

MANUTENZIONE

N.B. Prima di qualsiasi intervento di manutenzione, riparazione ed eventuale sostituzione lampade, disinserire l'apparecchio dalla rete elettrica.

1. Illuminazione

E' costituita da due lampade. Per effettuare una sostituzione operare come segue (fig.10):

Togliere uno dei perni ai lati della plafoniera. Far scorrere il vetro verso il lato senza perno fino a liberare la punta opposta, quindi tirare leggermente verso il basso. Sostituire le lampade e rimontare il vetro con sequenza opposta.

2. Filtri

Ad intervalli più o meno frequenti, secondo l'uso della cappa, comunque una volta ogni 2 mesi, i filtri metallici debbono essere smontati e lavati con acqua calda saponosa, o direttamente lavati in lavastoviglie e rimontati asciugati (i filtri in carbone attivo non devono essere assolutamente lavati e devono essere sostituiti ogni 2 mesi).

3. Pulizia

Per la pulizia esterna della cappa utilizzare un panno umido con alcool o con prodotti adatti reperibili in commercio. Evitate di usare degli elementi abrasivi.

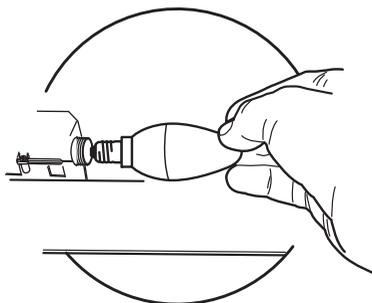
IMPORTANTE: L'impiego di fiamma libera è dannoso ai filtri, pertanto è sconsigliato di lasciare acceso un bruciatore a gas senza pentola. È obbligatorio mettere in atto le operazioni di pulizia della cappa o dei filtri, non che la loro periodica sostituzione secondo le nostre istruzioni per evitare pericoli di incendio.

ATTENZIONE: La casa produttrice non risponde degli eventuali danni causati dalla mancata manutenzione del filtro antigrasso (lavaggio ogni due mesi), sostituzione del filtro carbone ed il non rispetto delle istruzioni di montaggio ed allacciamento elettrico sopra descritte.

Illuminazione

SOSTITUZIONE LAMPADE

- Togliere la vite che fissa la plafoniera.
- Tirare la plafoniera verso il basso.
- Svitare la lampada e sostituirla con una nuova di uguali caratteristiche.
- Rimontare la plafoniera in sequenza inversa.



Lampada	Assorbimento (W)	Attacco	Voltaggio (V)	Dimensione (mm)	Codice ILCOS
	4	E14	220 – 240	107 x 37	DRBB/F-4-220-240-E14-35/100
	5	GU10	230	52 x 50	DRPAR-5/840-220/240-GU10-35/36 DRPAR-5/830-220/240-GU10-35/36

SAFETY INFORMATION

 For your safety and correct operation of the appliance, read this manual carefully before installation and use. Always keep these instructions with the appliance even if you move or sell it. Users must fully know the operation and safety features of the appliance.

 The wire connection has to be done by specialized technician.

- The manufacturer will not be held liable for any damages resulting from incorrect or improper installation.
- The minimum safety distance between the cooker top and the extractor hood is 650 mm (some models can be installed at a lower height, please refer to the paragraphs on working dimensions and installation).
- If the instructions for installation for the gas hob specify a greater distance, this must be respected.
- Check that the mains voltage corresponds to that indicated on the rating plate fixed to the inside of the hood.
- Means for disconnection must be incorporated in the fixed wiring in accordance with the wiring rules.
- For Class I appliances, check that the domestic power supply guarantees adequate earthing.
- Connect the extractor to the exhaust flue through a pipe of minimum diameter 120 mm. The route of the flue must be as short as possible.
- Regulations concerning the discharge of air have to be fulfilled.
- Do not connect the extractor hood to exhaust ducts carrying combustion fumes (boilers, fireplaces, etc.).

- If the extractor is used in conjunction with non-electrical appliances (e.g. gas burning appliances), a sufficient degree of aeration must be guaranteed in the room in order to prevent the backflow of exhaust gas. When the cooker hood is used in conjunction with appliances supplied with energy other than electric, the negative pressure in the room must not exceed 0,04 mbar to prevent fumes being drawn back into the room by the cooker hood.
- The air must not be discharged into a flue that is used for exhausting fumes from appliances burning gas or other fuels.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced from the manufacturer or its service agent.
- Connect the plug to a socket complying with current regulations, located in an accessible place.
- With regards to the technical and safety measures to be adopted for fume discharging it is important to closely follow the regulations provided by the local authorities.

⚠ WARNING: Before installing the Hood, remove the protective films.

- Use only screws and small parts in support of the hood.

⚠ WARNING: Failure to install the screws or fixing device in accordance with these instructions may result in electrical hazards.

- Do not look directly at the light through optical devices (binoculars, magnifying glasses...).
- Do not flambè under the range hood; risk of fire.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

- The appliance is not to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction.

 Accessible parts may become hot when used with cooking appliances.

- Clean and/or replace the Filters after the specified time period (Fire hazard). See paragraph Care and Cleaning.
- There shall be adequate ventilation of the room when the range hood is used at the same time as appliances burning gas or other fuels (not applicable to appliances that only discharge the air back into the room).

- The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

WARNINGS - COMPONENTS

WARNINGS

This appliance has been designed for use as either an **EXTRACTION** (ducting to the outside) or **RE-CIRCULATION** (filtering) hood. The measurements contained on the drawings in this booklet refer to two models of cooker hood. Therefore, it is essential that you refer to the correct drawing when taking measurements for installation.

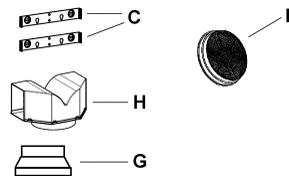
- **The minimum distance between the cooking surface and the metal grease filters on the underside of the hood must be 650mm.**
- **This cooker hood must be installed in accordance with the installation instructions and all requirements must be adhered to.**
- **If the room where the cooker hood is to be used contains a fuel burning appliance such as a central heating boiler then its flue must be of the room sealed or balance flue type.**
- **If other types of flue or appliances are fitted ensure that there is an adequate supply of air to the room.**
- **When the range hood and appliance supplied with energy other than electricity are simultaneously in operation, the negative pressure in the room must not exceed 4 Pa (4×10^{-5} bar).**
- **The ducting system for this appliance must not be connected to any ventilation system which is being used for any other purpose.**
- **The ducting system for this appliance must not be connected to any existing ventilation system which is being used for any other purpose.**
- **Do not leave naked flames or carry out flambè cooking under this cooker hood.**
- **This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.**
- **Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.**

CONNECTING THE POWER CABLE TO THE MAINS POWER SUPPLY

Before installation, check that the mains voltage indicated on the rating plate inside the appliance corresponds to the voltage available in your home. If the Hood is not fitted with a plug, fit the power cable with a plug of a type approved for the load indicated on the rating plate; when connecting directly to the mains, insert an omnipolar circuit breaker with a minimum contact aperture of 3mm and a size suitable for the load in question between the appliance and the mains supply, making sure it is of a type that complies with current regulations.

COMPONENTS

- 2 No Wall Brackets **C**
- 1 No 150-120mm Ducting Spigot **G**
- 1 No Air Outlet Connection **H**
- 2 No Charcoal Filters **L** (Optional)



The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

INSTALLATION

The cooker hood must be installed centrally over a cooking appliance. The minimum distance between the cooking surface and the metal grease filters on the underside of the hood must be at least 650mm.

To install the hood proceed as follows:

- 1) Drill six 8mm diameter holes at **X1-X2-J** and insert the plastic rawl plugs supplied as illustrated in fig. 2 ensuring the brackets are fitted as shown in the blow up.
- 2) Secure the two brackets **C** to the wall inserting two of the screws supplied through the two holes on line **X1-X2** as illustrated in fig. 2.
- 3) Slide the canopy down the wall to locate the key hole over the washer then secure the canopy to the wall by inserting two of the screws supplied through the two outer holes in the rim of the canopy **J1** and **J2** as illustrated in fig. 3.
- 4) **EXTRACTION OR RECIRCULATION INSTALLATION:**

- **EXTRACTION (DUCTED)**

When installing the ducted version, connect the hood to the chimney using either a flexible or rigid pipe \varnothing 150 or 120 mm, the choice of which is left to the installer.

- To install a \varnothing 120 mm air exhaust connection, insert the reducer flange **9** on the hood body outlet.
- Fix the pipe in position using sufficient pipe clamps (not supplied).
- Remove any activated charcoal filters.

- **RECIRCULATION (FILTERED)**

- When the hood is fitted in the recirculation mode the Air Outlet Connection **H** should be fitted as illustrated in fig. 6.
- Fit the (optional) charcoal filters by repeating the following operation on each side of the motor housing. Place the two key hole slots in the filter **L** and turn the filter clockwise to lock the filter in position as illustrated in fig. 7.

WARNING: Failure to clean the metal grease filters and replace the charcoal filters regularly represents a possible fire hazard.

Fitting The Chimney

5) FITTING THE UPPER CHIMNEY

Fit the upper chimney **A** (fig. 8) to the brackets **C** (fig. 2/ fig. 8) using the four 2.9mm self tapping screws provided. The distance between the fixing holes **X1** and **X2** is determined by the height of the upper chimney **H**.

6) FITTING THE LOWER CHIMNEY

To fit the lower chimney **B**, apply slight force to the two edges to increase the width of the aperture, then insert chimney **B** into the hood (fig. 9).

CARE AND CLEANING

USE

The cooker hood functions are controlled by a series of slider or push button switches mounted on the front of the hood and control the worktop lighting and fan motor speeds. This cooker hood will not remove steam.

1) SLIDER SWITCHES

- A switch controls the worktop lighting - ON/OFF.
- A switch controls the fan speeds - OFF/ON-1-2-3.
- The red neon lamp illuminates when the motor is switched ON .

2) PUSH BUTTON SWITCHES

- A switch controls the worktop lighting - ON/OFF.
- A button switches the motor OFF/ON at the low speed setting.
- A button switches the motor to the medium speed setting.
- A button switches the motor to the high speed setting.
- The red neon lamp illuminates when the motor is switched ON.

3) SPEED SETTINGS

- 1/Low should be selected when simmering or when using only one pan.
- 2/Medium should be selected for cooking when using up to four pans.
- 3/High should be selected when frying or cooking food with a strong odour.

MAINTENANCE

N.B. Before carrying out any kind of maintenance, cleaning or replacing lamps, disconnect the hood from the mains supply.

1. Lighting

Comprises two bulbs. To replace the bulbs, proceed as follows (fig.10): Remove one of the pins at the sides of the lamp cover. Slide the glass towards the side from which the pin has been removed until the opposite edge has been freed, then pull gently downwards. Replace the bulbs and fit the glass again by repeating the above operations in reverse order.

2. Filters

- The metal grease filter should be cleaned every two months or more frequently if the hood is used consistently and can be cleaned in a dishwasher or by hand using a mild detergent or liquid soap. When replacing, ensure that they are dry.
- The charcoal filter cannot be washed and should be replaced at least every 2 months or more frequently if the hood is used consistently.

3. Cleaning

When cleaning the hood, it is recommended to use a damp cloth and mild liquid household cleaner. Never use abrasive cleaning materials.

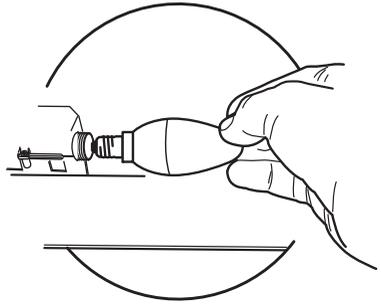
IMPORTANT: When using a gas hob in connection with the cooker hood never leave the burners of the hob uncovered while the hood is in use or when the pans have been removed. It is very important to follow all instructions for cleaning the hood and filters. There could be a possible fire hazard if the filters are not replaced according to these instructions.

ATTENTION: The manufacturer declines all responsibility for any damage or injury caused as a result of not following the instructions for installation, for maintenance and replacement times of filters indicated (in order to avoid a possible risk of fire when the filters are saturated with grease).

Lighting

LIGHT REPLACEMENT

- Remove the screw fixing the Lighting support.
- Pull the Lighting support down.
- Extract the lamp and replace with another of the same type.
- Replace the lighting support in reverse order.



Lamp	Power (W)	Socket	Voltage (V)	Dimension (mm)	ILCOS Code
	4	E14	220-240	107 x 37	DRBB/F-4-220-240-E14-35/100
	5	GU10	230	52 x 50	DRPAR-5/840-220/240-GU10-35/36 DRPAR-5/830-220/240-GU10-35/36

CONSIGNES DE SECURITE

i Pour votre sécurité et pour garantir le fonctionnement correct de l'appareil, veuillez lire attentivement ce manuel avant d'installer et de mettre en fonction l'appareil. Toujours conserver ces instructions avec l'appareil, même en cas de cession ou de transfert à une autre personne. Il est important que les utilisateurs connaissent toutes les caractéristiques de fonctionnement et de sécurité de l'appareil.

⚠ La connexion des câbles doit être effectuée par un technicien compétent.

- En aucun cas le fabricant ne peut être tenu pour responsable d'éventuels dommages dus à une installation ou à une utilisation impropre.
- La distance de sécurité minimum entre le plan de cuisson et la hotte aspirante est de 650 mm (certains modèles peuvent être installés à une hauteur inférieure ; voir le paragraphe concernant les dimensions de travail et l'installation).
- Si les instructions d'installation du plan de cuisson à gaz spécifient une distance supérieure à celle indiquée ci-dessus, veuillez impérativement en tenir compte.
- Assurez-vous que la tension du secteur correspond à celle indiquée sur la plaque des caractéristiques apposée à l'intérieur de la hotte.
- Les dispositifs de sectionnement doivent être montés dans l'installation fixe conformément aux normes sur les systèmes de câblage.
- Pour les appareils de Classe I, s'assurer que l'installation électrique de votre intérieur dispose d'une mise à la terre adéquate.
- Reliez l'aspirateur du conduit de cheminée avec un tube ayant un diamètre minimum de 120 mm. Le parcours des fumées doit être le plus court possible.
- Respecter toutes les normes concernant l'évacuation de l'air.
- Ne reliez pas la hotte aspirante aux conduits de cheminée qui acheminent les fumées de combustion (par ex. de chaudières, de cheminées, etc.).

- Si vous utilisez l'aspirateur en même temps que des appareils non électriques (par ex. fonctionnant au gaz), veillez à ce que la pièce soit adéquatement ventilée, afin d'empêcher le retour du flux des gaz d'évacuation. Si vous utilisez la hotte de cuisine en même temps que des appareils non alimentés à l'électricité, la pression négative dans la pièce ne doit pas dépasser 0,04 mbar, afin d'éviter que les fumées soient réaspirées dans la pièce où se trouve la hotte.
- Ne pas évacuer l'air à travers une conduite utilisée pour l'évacuation des fumées des appareils de combustion alimentés au gaz ou avec d'autres combustibles.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, faites-le remplacer par le fabricant ou par un technicien d'un service après-vente agréé.
- Branchez la fiche à une prise conforme aux normes en vigueur et dans une position accessible.
- En ce qui concerne les dimensions techniques et de sécurité à adopter pour l'évacuation des fumées, veuillez vous conformer scrupuleusement aux règlements établis par les autorités locales.

⚠ AVERTISSEMENT : Avant d'installer la hotte, retirer les films de protection.

- Utilisez exclusivement des vis et des petites fournitures du type adapté pour la hotte.

⚠ AVERTISSEMENT toute installation de vis et de dispositifs de fixation non conformes à ces instructions peut entraîner des risques de décharges électriques.

- Ne pas observer directement avec des instruments optiques (jumelles, lentilles grossissantes...).
- Ne flambez pas des mets sous la hotte : sous risque de développer un incendie.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont diminuées ou ayant une expérience et des connaissances insuffisantes, pourvu que ce soit sous la surveillance attentive d'une personne responsable et après avoir reçu des instructions sur la manière d'utiliser cet appareil en toute sécurité et sur les dangers que cela comporte. Assurez-vous que les enfants ne jouent pas avec cet appareil. Le nettoyage et l'entretien de la part de l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils ne soient surveillés.
- Surveillez les enfants. S'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants compris) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont diminuées ou ayant une expérience et des connaissances insuffisantes, à moins que celles-ci ne soient attentivement surveillées et instruites.

 Les parties accessibles peuvent devenir très chaudes durant l'utilisation des appareils de cuisson.

- Nettoyer et/ou remplacer les filtres après le délai indiqué (danger d'incendie). Voir le paragraphe Nettoyage et Entretien.
- Veillez à ce que la pièce bénéficie d'une ventilation adéquate lorsque la hotte fonctionne en même temps que des appareils utilisant du gaz ou d'autres combustibles (non applicable aux appareils qui évacuent l'air uniquement dans la pièce).

- Le symbole  marqué sur le produit ou sur son emballage indique que ce produit ne peut pas être éliminé comme déchet ménager normal. Lorsque ce produit doit être éliminé, veuillez le remettre à un centre de collecte prévu pour le recyclage du matériel électrique et électronique. En vous assurant que cet appareil est éliminé correctement, vous participez à prévenir des conséquences potentiellement négatives pour l'environnement et pour la santé, qui risqueraient de se présenter en cas d'élimination inappropriée. Pour toute information supplémentaire sur le recyclage de ce produit, contactez votre municipalité, votre déchetterie locale ou le magasin où vous avez acheté ce produit.

ATTENTION - COMPOSANTS

ATTENTION

Cet appareil a été conçu pour être employé en version **ASPIRANTE** (évacuation de l'air vers l'extérieur) ou en version **RECYCLAGE** (air conduite vers l'intérieur).

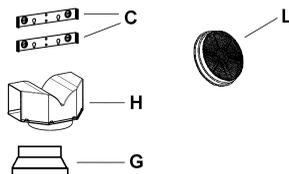
- La distance minimum entre le plan de cuisson et la partie inférieure de la hotte doit être au moins de 650mm.
- Il faut prévoir une aération convenable de la pièce lorsque la hotte et les appareils alimentés avec énergie différente de celle électrique sont utilisés en même temps; la pression négative de la pièce ne doit pas dépasser 4Pa (4×10^{-5} bar).
- L'air recueillie ne doit pas être dirigée dans un conduit utilisé pour la décharge des fumées des appareils alimentés avec énergie différente de celle électrique.
- Respecter les prescriptions des autorités compétentes relatives à la décharge de l'air à évacuer.
- Eviter la présence de flammes libres dans l'espace au dessous de la hotte.
- La hotte a été construite avec isolement en classe II, donc il n'y a pas besoin de la relier à la terre.
- Avant d'effectuer toutes les opérations d'entretien, débrancher l'appareil de l'alimentation électrique.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) ayant des capacités psychiques, sensorielles ou mentales réduites, ni par des personnes n'ayant pas l'expérience et la connaissance de ce type d'appareils, à moins d'être sous le contrôle et la formation de personnes responsables de leur sécurité.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

BRANCHEMENT DU CÂBLE ÉLECTRIQUE AU RÉSEAU

Avant l'installation, vérifier que la tension du réseau indiquée sur la plaquette se trouvant à l'intérieur de l'appareil correspond à la tension électrique de votre habitation. Si la hotte n'est pas munie de fiche électrique, monter une fiche à norme sur le câble d'alimentation qui soit adaptée à la tension indiquée sur la plaquette des caractéristiques. En cas de branchement électrique direct sur le réseau, il faudra placer un interrupteur omnipolaire entre l'appareil et le réseau ayant une ouverture minimum entre les contacts de 3 mm, et adapté à la tension et répondant aux normes en vigueur.

COMPOSANTS

- 2 brides C
- 1 bride de réduction G
- 1 raccord filtrant H
- 2 filtres charbon actif L (optionnel)



Le symbole  sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit plutôt être remis au point de ramassage concerné, se chargeant du recyclage du matériel électrique et électronique. En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous favorisez la prévention des conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine qui, sinon, seraient le résultat d'un traitement inapproprié des déchets de ce produit. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec le bureau municipal de votre région, votre service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit.

INSTALLATION

La hotte doit être assemblée au centre du plan de cuisson. La distance minimum entre le plan de cuisson et la surface inférieure de la hotte doit être de 650mm.

Pour l'assemblage de la hotte procéder de la manière suivante:

- 1) Faire n°6 trous (**X1-X2-J**) de 8mm respectant les chiffres indiqués à la fig. 1.
- 2) Pour les différents assemblages utiliser les vis et les vis tamponnées fournies..
- 3) Bloquer l'étrier **C** (fig. 2) à la paroi dans les trous **X1-X2**.
- 4) Fixer la hotte à la paroi dans les trous **J1** et **J2** (fig. 3) .
- 5) Assemblage **ASPIRANTE** ou **FILTRANT**.

• **ASPIRANTE**

En cas d'installation en version aspirante, brancher la hotte à la tuyauterie de sortie via un tube rigide ou flexible de \varnothing 150 ou 120 mm, au choix de l'installateur.

- En cas de branchement avec un tube de \varnothing 120 mm, insérer le flasque de réduction **9** sur la sortie du corps de la hotte.
- Fixer le tube par des colliers appropriés. Le matériau nécessaire n'est pas fourni.
- Retirer les éventuels filtres anti-odeur au charbon actif.

• **FILTRANT (OPTION)**

- Insérer le Raccord Sortie Air **H** (fig. 6).
- Assembler les filtres charbon actif **L** (fig. 7) en les centrant dans le support moteur **M** et les bloquer en tournant dans sens horaire (environ 10°) jusqu'à l'arrêt. Pour les opérations de démontage faire les opérations inverses.

- 6) Fixer la cheminée supérieure **A** (fig. 8) à l'étrier **C** (fig. 2/fig. 8) utilisant 4 vis autotaraudeuses de \varnothing 2,9mm en dotation. La distance entre les alésages de fixation **X1** et **X2** est déterminée par la hauteur de la cheminée supérieure **H**.
- 7) Appliquer frontalement la cheminée inférieure **B** (fig. 9) en élargissant légèrement les deux parties latérales et l'insérer ensuite dans la hotte (fig. 9).

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

UTILISATION

Nous vous recommandons de faire fonctionner l'appareil quelque temps avant de procéder à la cuisson de n'importe quel aliment, de le laisser fonctionner encore pendant 15 minutes après la cuisson et de toute manière tant que les odeurs n'auront pas disparu.

1) **Bandeau de commandes avec interrupteurs**

- Un interrupteur qui commande l'allumage de l'installation d'éclairage.
- Un interrupteur pour commuter les trois vitesses d'exercice.
- Un voyant général de signalisation moteur en service.

2) **Bandeau de commandes avec touches**

- Une touche qui commande l'allumage du moteur en première vitesse, indiquée pour une circulation d'air continue particulièrement silencieuse, en présence de faibles vapeurs de cuisson.
- Une touche qui commande le moteur en deuxième vitesse, indiquée dans la plupart des conditions d'emploi vu l'excellent rapport entre le débit d'air traité et le niveau de bruit.
- Une touche qui commande le moteur en troisième vitesse, indiquée en cas d'importantes émissions de vapeurs de cuisson, également pendant des périodes prolongées.
- Une touche qui commande l'allumage de l'installation d'éclairage.

ENTRETIEN

N.B. Pour n'importe quelle opération d'entretien et de réparation débranchez l'appareil.

1. **Eclairage**

Il est constitué par deux lampes. Pour effectuer un remplacement, suivre les instructions suivantes (fig.10): Retirer l'un des goujons qui se trouvent sur les côtés du plafonnier. Faire coulisser le verre sur le côté sans le goujon, jusqu'à dégager la pointe opposée, puis tirer légèrement vers le bas. Remplacer les lampes et remonter le verre en effectuant les opérations décrites ci-dessus à rebours.

2. **Filtres**

A des intervalles plus ou moins fréquents en fonction de leur utilisation, mais en tout cas une fois tous les 2 mois, les filtres métalliques doivent être lavés dans le lave-vaisselle ou à la main dans de l'eau tiède savonneuse (les filtres au charbon actif ne doivent jamais être lavés et doivent être remplacés tous les 2 mois).

3. **Nettoyage**

Pour ce qui concerne le nettoyage externe de la hotte, utiliser un chiffon humide et de l'alcool ou d'autres produits appropriés. N'employez pas de produits abrasifs.

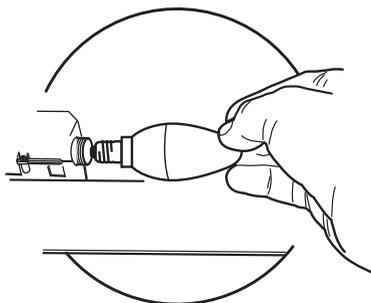
IMPORTANT: Il est obligatoire d'effectuer les opérations de nettoyage de la hotte et des filtres, ainsi que de les remplacer périodiquement selon nos instructions pour éviter les risques d'incendie.

ATTENTION: Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages provoqués par le non entretien des filtres anti-graisse (nettoyage tous les 2 mois) ainsi que par le non remplacement périodiques des filtres à charbon et par le non respect des instructions de montage et de branchement.

Eclairage

REPLACEMENT LAMPES

- Retirer la vis qui fixe le Support éclairage.
- Tirer le Support vers le bas.
- Extraire la Lampe du Support.
- Remplacer par une nouvelle lampe possédant les mêmes caractéristiques.
- Remonter le Support éclairage.



Ampoule	Absorption (W)	Culot	Voltage (V)	Dimensions (mm)	Code ILCOS
	4	E14	220-240	107 x 37	DRBB/F-4-220-240-E14-35/100
	5	GU10	230	52 x 50	DRPAR-5/840-220/240-GU10-35/36 DRPAR-5/830-220/240-GU10-35/36

SICHERHEITSINFORMATIONEN

i Zu Ihrer eigenen Sicherheit und für die korrekte Funktion des Gerätes lesen Sie bitte diese Betriebsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie das Gerät installieren und benutzen. Verwahren Sie die Bedienungsanleitung stets zusammen mit dem Gerät, auch wenn Sie dieses an Dritte weitergeben oder übertragen. Es ist wichtig, dass der Benutzer alle Betriebs- und Sicherheitsmerkmale des Gerätes kennt.

⚠ Die Kabel müssen von einem zuständigen Fachmann angeschlossen werden.

- Der Hersteller haftet nicht für etwaige Schäden, die durch eine fehlerhafte Installation oder einen ungeeigneten Gebrauch entstehen könnten.
- Der min. Sicherheitsabstand zwischen Kochfeld und Abzugshaube beträgt 650 mm (einige Modelle können auch niedriger installiert werden; siehe Absatz Installation).
- Sollten die Installationsanweisungen des gasbetriebenen Kochfelds einen größeren Abstand als oben angegeben vorsehen, ist dies zu berücksichtigen.
- Sicherstellen, dass die Netzspannung der auf dem Typenschild angegebenen Spannung entspricht. Das Typenschild ist im Inneren der Haube angebracht.
- Trennvorrichtungen müssen in der festen Anlage gemäß Normen über Verkabelungssysteme installiert werden.
- Für Geräte der Klasse I sicherstellen, dass das Versorgungsnetz des Gebäudes korrekt geerdet ist.
- Die Abzugshaube an den Schornstein mit einem Rohr mit Minstdurchmesser von 120 mm anschließen. Der Verlauf des Rauchabzugs muss so kurz wie möglich sein.
- Alle gesetzlichen Vorschriften im Bereich Abluft einhalten.
- Die Abzugshaube darf nicht an einen Schacht angeschlossen werden, in den Rauchgase abgeleitet werden (z. B. von Heizkesseln, Kaminen, usw.).

- Falls die Abzugshaube mit Geräten verwendet wird, die nicht elektrisch betrieben sind (z.B. Gasgeräte), muss im Raum für eine ausreichende Belüftung gesorgt werden, damit der Rückfluss der Abgase verhindert wird. Wird die Abzugshaube zusammen mit nicht elektrisch betriebenen Geräten eingesetzt, darf der Unterdruck im Raum 0,04 mbar nicht überschreiten, damit die Abgase nicht wieder angesaugt werden.
- Die Luft darf nicht durch einen Kanal abgelassen werden, der als Rauchabzug für Gasgeräte oder Geräte verwendet wird, die mit anderen Brennstoffen betrieben werden.
- Wenn das Gerätekabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder von einem Kundendiensttechniker ersetzt werden.
- Den Stecker in eine den einschlägigen Vorschriften entsprechende zugängliche Steckdose stecken.
- Was die technischen und sicherheitsrelevanten Maßnahmen für den Rauchabzug betrifft, sind die Vorgaben der örtlichen Behörden streng einzuhalten.

⚠️ WARNUNG: Bevor die Haube installiert wird, die Schutzfolien abziehen.

- Nur für die Abzugshaube geeignete Schrauben und Kleinteile verwenden.

⚠️ WARNUNG: Die mangelnde Verwendung von Schrauben und Befestigungselementen gemäß der vorliegenden Anleitung kann zu Stromschlaggefahr führen.

- Nicht direkt mit optischen Instrumenten (Fernglas, Lupe, usw.) in das Licht schauen.
- Auf keinen Fall unter der Haube flambieren: Dabei könnte ein Brand entstehen.
- Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit beschränkten geistigen, physischen oder sensorischen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt werden, vorausgesetzt, sie werden aufmerksam beaufsichtigt oder über den sicheren Gebrauch des Geräts und die damit verbundenen Gefahren eingewiesen. Sicherstellen, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen. Vom Benutzer auszuführende Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ausgeführt werden, sofern sie nicht dabei beaufsichtigt werden.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sichergestellt wird, dass sie nicht am Gerät spielen.

- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit beschränkten geistigen, physischen oder sensorischen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt werden, außer sie werden aufmerksam beaufsichtigt und eingewiesen.

 Die frei zugänglichen Teile können während des Kochens mit Kochgeräten sehr heiß werden.

- Die Filter sind nach den angegebenen Intervallen zu reinigen und/oder zu ersetzen (Brandgefahr). Siehe Absatz Wartung und Reinigung.
- Wenn die Abzugshaube gleichzeitig mit Geräten verwendet wird, die Gas oder andere Brennstoffe benutzen, muss im Raum eine ausreichende Belüftung vorhanden sein (gilt nicht für Geräte, die nur Luft in den Raum ablassen).

- Schutzschild bei Rissbildung ersetzen. Das Symbol  am Produkt oder auf der Verpackung weist darauf hin, dass das Gerät nicht als normaler Hausmüll entsorgt werden darf. Das ausrangierte Gerät muss vielmehr bei einer speziellen Sammelstelle für elektrische und elektronische Geräte abgegeben werden. Mit der vorschriftsmäßigen Entsorgung des Gerätes trägt der Benutzer dazu bei, schädliche Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit zu vermeiden. Weitere Informationen zum Recycling dieses Produktes können bei der zuständigen Behörde, der örtlichen Abfallbeseitigung oder bei dem Händler, der das Gerät verkauft hat, eingeholt werden.

HINWEIS - KOMPONENTEN

HINWEISE

Dieses Gerät ist sowohl als **ABLUFTHAUBE** (Abführung der Luft nach außen), als auch als **UMLUFTHAUBE** (Filterierung der Dünste im Innern) verwendbar.

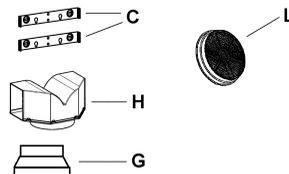
- Der Mindestabstand zwischen Kochfeld und Unterseite der Haube soll 650 mm betragen.
- Wenn die Luft nach Außen abgeführt wird (Abluftbetrieb), muss die Haube nach den folgenden Anweisungen installiert werden.
- Bei gleichzeitigem Betrieb der Dunstabzugshaube im Abluftbetrieb und Feuerstätten darf im Aufstellraum der Feuerstätte der Unterdruck nicht größer als 4 Pa (4×10^{-5} bar) sein.
- Das Abluftrohr der Haube darf keinesfalls an den Rauchabzug von Feuerstätten angeschlossen werden.
- Die Abluftvorschriften der zuständigen Behörden beachten.
- Niemals eine Flamme unter der Dunsthaube unbedeckt lassen.
- Das Gerät entspricht der Schutzklasse II und muss daher nicht geerdet werden.
- Vor Wartungsarbeiten muss das Gerät spannungslos gemacht werden.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen, auch Kindern, mit verminderten psychischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten, oder von Personen ohne Erfahrung und Kenntnisse benutzt werden, sofern sie nicht von für ihre Sicherheit verantwortlichen Personen beaufsichtigt und beim Gebrauch des Geräts angeleitet werden.
- Kinder dürfen sich nicht unbeaufsichtigt in der Nähe des Geräts aufhalten und auf keinen Fall mit dem Gerät spielen.

ANSCHLUSS DES STROMKABELS AN DAS NETZ

Vor der Installation muss kontrolliert werden, ob die am Typenschild im Geräteinnern angegebene Netzspannung der Spannung Ihres Haushalts entspricht. Falls das Gerät ohne Stecker ist, muss das Kabel mit einem genormten, für die am Typenschild angegebene Last ausreichenden Stecker versehen werden; bei direktem Anschluss an das Netz muss ein korrekt dimensionierter allpoliger Schalter mit einer Mindestkontaktöffnung von 3 mm zwischengeschaltet werden, der den einschlägigen Vorschriften entspricht.

KOMPONENTEN

- 2 Wandhalterungen **C**
- 1 Reduzierflansch **G**
- 1 Filterstutzen **H** (Option)
- 2 Aktivkohlefilter **L** (Option)



Das Symbol  auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

MONTAGE

Die Haube muss mittig über dem Kochfeld installiert werden. Der Mindestabstand zwischen Kochfeld und Unterseite der Haube soll 650 mm betragen.

Für die Installation wie folgt vorgehen:

- 1) 6 Löcher (**X1-X2-J**) mit 8 mm Durchmesser nach den Maßangaben der Abb.1 ausführen.
- 2) Die für die jeweilige Montage mitgelieferten Schrauben und Dübel verwenden.
- 3) Die Wandhalterungen **C** (Abb. 2) mittels der Bohrungen **X1-X2** an der Wand befestigen.
- 4) Die Haube mittels der externen Bohrlöcher **J1** und **J2** (Abb. 3) an der Wand befestigen.
- 5) Montage als **ABLUFTHAUBE** oder **UMLUFTHAUBE**:

ABLUFTBETRIEB

Bei Abluftbetrieb kann die Haube vom Installateur wahlweise mittels Rohr oder Schlauch (ø 150 oder 120 mm) an den Auslass angeschlossen werden.

- Bei Verwendung eines Anschlussrohres ø 120 den Reduzierflansch **9** am Haubenausgang anbringen.
- Das Rohr mit passenden Rohrschellen fixieren. Das hierzu erforderliche Material wird nicht mitgeliefert.
- Eventuell vorhandene Aktivkohlefilter ausbauen.

UMLUFTBETRIEB (OPTION)

- Den Filterstutzen **H** einbauen (Abb. 6).
- Den Aktivkohlefilter **L** (Abb.7) einlegen und durch Drehen im Uhrzeigersinn (um zirka 10°) einrasten lassen. Zum Ausbauen in umgekehrter Reihenfolge vorgehen.

Montage der Kamine:

- 6) Befestigen Sie das obere Kaminteil **A** (Abb. 8) mit den vier beiliegenden, selbstschneidenden Schrauben Ø 2,9 mm an den Halterungen **C** (Abb.2/Abb.8). Der Abstand zwischen den Bohrlöchern **X1** und **X2** hängt von der Höhe des oberen Kaminteils **H** ab.
- 7) Um das untere Kaminteil **B** (Abb. 9) anzubringen die beiden Seitenteile leicht auseinanderbiegen und dann an der Haube einsetzen (Abb. 9).

REINIGUNG UND WARTUNG

BEDIENUNG

Die Dunsthaube ist, je nach Modellart, mit verschiedenen Schiebeschaltern oder Drucktasten an der Haubenfront ausgestattet, mit denen die Arbeitsflächenbeleuchtung und die Motorgeschwindigkeit geschaltet werden .

1) Schiebeschaltung

- Ein Schalter schaltet die Beleuchtung ein.
- Ein Schalter steuert die drei Gebläsestufen.
- Eine Kontrolllampe zeigt den Motorbetrieb an.

2) Drucktastenschaltung

- Ein Schalter schaltet die Beleuchtung ein
- Ein Schalter schaltet den Motor ein und aus (niedrigste Stufe).
- Ein Schalter schaltet die mittlere Stufe ein.
- Ein Schalter schaltet die höchste Stufe ein.
- Die rote Kontrolllampe zeigt an, wenn der Motor eingeschaltet ist.

3) Geschwindigkeitsstufen

- 1 / niedrig bei Benutzung einer Kochplatte
- 2 / mittel beim Gebrauch bis zu vier Kochplatten
- 3 / hoch beim Braten oder bei starkem Kochdunst

WARTUNG

N.B. Vor sämtlichen Wartungs- und Reparaturarbeiten bzw. vor Auswechseln der Lampen muss die Stromzufuhr zum Gerät unterbrochen werden.

1. Beleuchtung

Die Beleuchtung besteht aus zwei Lampen. Beim Austausch einer Lampe ist wie folgt vorzugehen (**Abb.10**): einen der Stifte an der Lampenabdeckungsseite entfernen. Dann das Glas auf die Seite ohne Stift schieben, bis das gegenüberliegende Ende frei liegt und etwas senken. Die Lampen austauschen und die Glasabdeckung in umgekehrter Reihenfolge wieder montieren.

2. Filter

Je nach Einsatzhäufigkeit müssen die **Metallfettfilter** in angebrachten Zeitabständen (maximal alle 2 Monate) demontiert und mit warmem Seifenwasser bzw. im Geschirrspüler gereinigt und trocken wieder montiert werden (**Aktivkohlefilter** dürfen keinesfalls gewaschen werden, sondern sind alle 2 Monate auszuwechseln).

3. Pflege

Zur Außenreinigung der Haube ein mit Alkohol oder zweckentsprechenden, handelsüblichen Reinigungsmitteln angefeuchtetes Tuch verwenden. Scheuermittel sind zu vermeiden.

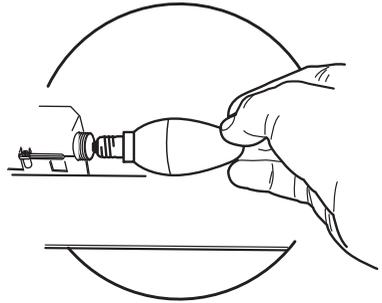
WICHTIG: Offene Flammen schädigen die Filter; deshalb wird davon abgeraten, Gaskochstellen ohne Kochtopf brennen zu lassen. Die Maßnahmen zur Reinigung der Haube bzw. der Filter und das Auswechseln der Filter haben verbindlich gemäß unseren Vorschriften und in regelmäßigen Zeitabständen zu erfolgen, um Brandgefahr zu vermeiden.

ACHTUNG: Die Herstellerfirma übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unterlassene Wartung des Fettfilters (alle zwei Monate auswaschen), unterlassenes Auswechseln des Aktivkohlefilters und Nichtbeachtung der obengenannten Anleitungen zur Montage und zum Elektronanschluss entstehen.

Beleuchtung

AUSWECHSELN DER LAMPEN

- Die Schraube der Lampenhalterung lösen.
- Die Lampenhalterung nach unten ziehen.
- Die Lampen herausziehen und durch eine neue ersetzen.
- Die Halterung wieder montieren.



Lampe	Leistung (W)	Fassung	Spannung (V)	Größe (mm)	ILCOS-Code
	4	E14	220-240	107 x 37	DRBB/F-4-220-240-E14-35/100
	5	GU10	230	52 x 50	DRPAR-5/840-220/240-GU10-35/36 DRPAR-5/830-220/240-GU10-35/36

GÜVENLİK HAKKINDA BİLGİLER

i Kendi güvenliğiniz açısından ve cihazın düzgün çalışması için, kurulum ve devreye alma işlemlerini gerçekleştirmeden önce, lütfen bu kılavuzu dikkatlice okuyunuz. Satış ya da üçüncü şahıslara devir durumunda dahi, işbu talimatları cihaz ile birlikte bulundurun. Kullanıcıların, cihazın tüm işletim ve güvenlik özelliklerini bilmeleri önemlidir.

⚠ Kablo bağlantıları, ehil bir kişi tarafından yapılmalıdır.

- Ürünün yanlış montajı veya kullanımından doğacak olan hasarlardan üretici sorumlu tutulamaz.
- Ocak ile davlumbaz aspiratörü arasındaki minimum güvenlik mesafesi 650 mm'dir (bazı modeller daha düşük bir yükseklikte monte edilebilir, çalışma boyutlarına ve kurulumuna ilişkin paragrafa bakın).
- Gazlı ocağın montaj talimatları, yukarıda belirtilenden daha fazla bir mesafe olması gerektiğini belirtiyorsa, bu göz önünde bulundurulmalıdır.
- Şebeke geriliminin, davlumbazın içine uygulanmış olan etiket üzerinde belirtilen gerilime karşılık gelip gelmediğini kontrol edin.
- Bağlantı kesme cihazları, kablolama sistemindeki yönetmeliklere uygun olarak sabit sisteme monte edilmelidir.
- 1. Sınıf cihazlar için, ev güç kaynağının düzgün topraklandığını kontrol edin.
- Davlumbazı, çapı en az 120 mm olan bir boru ile, duman tahliye bacasına bağlayın. Dumanın izlediği güzergah, mümkün olduğunca kısa olmalıdır.
- Hava tahliyesi ile ilgili tüm yönetmeliklere uyulmalıdır.
- Davlumbaz aspiratörünü, (örn; şofben, şömine, vb. gibi) yanıcı duman ihtiva eden kanallara bağlamayın.

- Eğer davlumbaz, elektrikli olmayan cihazlar ile (örneğin gazlı cihazlar) bir kombinasyon halinde kullanılıyorsa, tahliye gazının geriye doğru akışının önlenmesi için, yeter seviyede bir yerel havalandırma sağlanmış olmalıdır. Davlumbazın, elektrik akımı tarafından beslenmeyen cihazlarla kombine bir halde kullanıldığı zaman, ilgili mahaldeki negatif basınç, dumanın davlumbaz tarafından geriye emilmesini önlemek için, 0,04 mbar'ı aşmamalıdır.
- Hava, gaz yakma cihazlarından veya diğer yakıtlardan çıkan egzoz gazları için kullanılan bir kanaldan tahliye edilmemelidir.
- Besleme kablosu, eğer hasar görmüşse, üretici tarafından ya da bir servis teknisyeni tarafından ikame edilmelidir.
- Fişi, mevcut yürürlükteki mevzuata uygun ve erişilebilir bir prize bağlayın.
- Dumanın tahliyesi için uygulanacak teknik ve emniyet tedbirlerine ilişkin olarak, yerel makamlar tarafından belirlenen kurallara titiz bir şekilde riayet edilmesi önemlidir.

⚠ DİKKAT: Davlumbazı monte etmeden önce, koruyucu filmleri çıkartın.

- Davlumbaz için sadece vidalar ve uygun tipteki parçalar kullanın.

⚠ DİKKAT: İşbu talimatlara uygun vida ve sabitleyicilerle monte edilmemesi, elektrik şokla sonuçlanabilir.

- Optik aletler ile (dürbün, büyüteç, vb.) doğrudan doğruya gözlemlemeyin.
- Davlumbazın altında flambe yapmayınız: yangın çıkabilir.
- Bu cihaz, 8 yaşının altında olmayan çocuklar tarafından ve psikolojik-fiziksel-duyusal yetenekleri sınırlı veya bilgi ve becerileri yetersiz olan kişiler tarafından, cihazın emniyetli bir şekilde nasıl kullanılacağı ve oluşabilecek tehlikeler hakkında dikkatlice denetlenmeleri ve talimatlandırılmaları şartıyla, kullanılabilir. Çocukların ekipman ile oynamadıklarından emin olun. Kullanıcı tarafından yapılacak temizlik ve bakım işlemleri, denetlenmedikleri sürece, çocuklar tarafından yürütülmemelidir.
- Çocukları, cihaz ile oynamadıklarından emin olarak gözlemleyin.

- Bu ev aleti, psikolojik, fiziksel, duyuşal sorunları olan veya tecrübe ve bilgi eksikliği olan kişilerce (çocuklar dahil), güvenliklerinden sorumlu birisi tarafından gözlemlenmedikçe ve talimat verilmedikçe kullanılmamalıdır.

 Erişebilen parçalar, pişirme ekipmanlarının kullanılması esnasında çok sıcak bir hal alabilirler.

- Belirtilen zaman periyodundan sonra, filtreleri temizleyin ve/veya ikame edin (yangın tehlikesi). Bakım ve temizlik paragrafına bakın.
- Davlumbaz, gaz veya diğer yakıtları kullanan başka aletlerle birlikte kullanıldığında, oda yeterli derecede havalandırılmalıdır (sadece odaya hava salınımı yapan ev aletlerine uygundur).



-  Ürün üzerinde ya da ambalajı üzerinde bulunan işaret, ürünün, evsel atıklar gibi bir imha işlemine tabi olmadığını belirtir. İmha edilecek ürün, elektrikli ve elektronik bileşenlerinin geri dönüşümü için, yetkili bir toplama merkezine teslim edilmelidir. Bu ürünün doğru şekilde imha edildiğinden emin olunması, aksi takdirde uygunsuz bir şekilde imhasından kaynaklanabilecek, çevre ve sağlık bakımından, muhtemel olumsuz sonuçların önlenmesine yardımcı olacaktır. Bu ürünün geri dönüşümü hakkında daha detaylı bilgi için, Belediye ile, yerel atık toplama imha servisi ile ya da ürünün satın alındığı mağaza ile irtibata geçiniz.

UYARILAR - PARÇALARI

UYARILAR

Bu cihaz **ASPIRATÖRLÜ** (havayı dışarı tahliye eden) yada **FİLTRELİ** (içerideki havayı tekrar aktive eden) model davlumbaz olarak tasarlanmıştır.

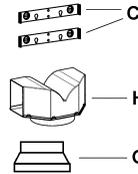
- **Tezgâh (setüstü ocak) ile davlumbazın alt kısmı arasındaki mesafe en az 650 mm olmalıdır.**
- **Davlumbazda havanın dışarı tahliye edildiği (aspiratörlü kullanım şekli) söz konusu olduğunda aşağıdaki talimatlara uyunuz.**
- **Davlumbaz ile elektrik enerjisinden farklı bir enerji ile çalışan cihazların aynı anda çalışır durumda oldukları mekânda iyi bir havalandırma bulunmasına dikkat ediniz; odanın negatif basıncı (vakumu) 4 atmosfer basıncını aşmamalıdır (4×10^{-5} bar).**
- **Mekânda toplanan hava, elektrik dışında bir enerji ile çalışan cihazlardan çıkan dumanları tahliye eden kanala-bacaya sevk edilmemelidir.**
- **Hava tahliyesi ile ilgili olarak yerel yetki mercilerinin yönetmeliklerine uyunuz.**
- **Davlumbazın altındaki alanda serbest alev bulunmasına engel olunuz.**
- **Davlumbaz Sımf II ye dahil izolasyona sahip olarak imal edilmiştir ve bu nedenle toprak bağlantısı gerektirmez.**
- **Tüm bakım işlemlerinden önce cihazın elektrik bağlantısını kesiniz.**
- **Bu alet, güvenliklerinden sorumlu kişiler tarafından kontrol edilmedikleri veya eğitilmedikleri sürece; fiziksel, duymusal ve zihinsel kapasitesinde kısıtlama olan (çocuklar dahil) veya aleti kullanma tecrübesi ve bilgisi olmayan kişiler tarafından kullanılamaz.**
- **Bebeklerin, aletle oynamadıklarından emin olmak için kontrol edilmeli gerekir.**

BESLEME KABLOSUNUN ŞEBEKEYE BAĞLANMASI

Yerleştirmeden önce, şebeke geriliminin cihazın içindeki etikette belirtilen gerilime uygun olduğunu kontrol ediniz. Davlumbazın bir kablosu olmaması durumunda, besleme kablosuna, özellikler etiketinde belirtilen yüke uyarlanmış bir fiş monte ediniz; şebekeye doğrudan elektrik bağlantısı yapılması halinde, cihaz ile şebeke arasında, temaslar arasında minimum 3 mm'lik bir aralığı bulunan, yüke göre boyutlandırılmış ve yürürlükteki norma uygun çok kutuplu bir şalter yerleştiriniz

PARÇALARI

- 2 adet tesbit braket **C**
- 1 adet redüksiyon flanşı **G**
- 1 adet filtre rakoru **H**
- 2 adet aktif karbon filtresi **L** (isteğe bağlı)



Ürün veya paketi üzerindeki  sembolü, bu ürünün normal bir evsel atık olarak görülmemesi ve bu tip elektrikli veya elektronik cihazların atıldığı dönüşümlü toplama noktalarına terkedilmesi gerektiğine işaret eder. Bu ürünü gerektiği gibi elimine etme kurallarına uyarmanız çevre ve insan sağlığı üzerindeki olumsuz etkilerini bertaraf etmeye katkı sağlamış olursunuz. Bu ürünün geri dönüşüm koşulları hakkında daha ayrıntılı bilgi için hudutları içinde bulunduğunuz belediyenin ilgili diariesine, atık yoketme servisine veya ürünün satıcısına danışınız.

MONTAJ

Davlumbaz setüstü ocağın tam merkezine monte edilmelidir. Setüstü ocak ile davlumbazın altı arasındaki mesafe en az 650 mm olmalıdır.

Davlumbazın montajı için şu şekilde hareket ediniz:

- 1) Şekil 1'deki ölçülere uyarak 6 adet 8 mm çapında delik açınız (**X1-X2-J**).
- 2) Muhtelif parçaların montajlarında cihaz donanımındaki vidaları ve dübelleri kullanınız.
- 3) Braketleri **C** (şekil 2) duvardaki deliklere **X1-X2** tesbit ediniz.
- 4) Davlumbazı duvardaki dış deliklere **J1** ve **J2** tesbit ediniz (şekil 3).
- 5) **ASPIRATÖRLÜ** yada **FİLTRELİ** modelin montajı:

• ASPIRATÖRLÜ

Aspiratörlü model montajında Davlumbazı çıkış borusuna seçimi montöre kalmış sert ya da esnek 150 veya 120 mm çapında bir boru ile bağlayınız.

- 120 mm çapında boru ile bağlamak istiyorsanız Redüksiyon Flanşını **9** Davlumbaz Gövdesi Çıkışına takınız.
- Boruyu uygun kelepçelerle tesbit ediniz. Bu malzeme donanımda verilmemiştir.
- Varsa Aktif Karbonlu Koku Filtrelerini çıkarınız.

• FİLTRELİ (OPSİYONEL MODEL)

- Filtre rakorunu **H** takınız (şekil 6).
- Aktif karbonlu filtreleri **L** (şekil 7) saat yönünde (yaklaşık 10° derece) döndürüp klik sesi duyunca takıldıklarını anlayınız. Sökerken bu işlemleri tersine yapınız.

Baca Montajı

- 6) Üst bacayı **A** (şekil 8) braketlere **C** (şekil 2 / şekil 8) donanımdaki 4 adet 2,9 mm.lik vidayı kullanarak sabitleyiniz. Tesbit vidaları arasındaki **X1 - X2** mesafesi üst bacanın boyuna **H** göre belirlenir.
- 7) Ön cepheden, yan taraflarını hafifçe açıp davlumbaza geçirmek suretiyle alt bacayı **B** (şekil 9) monte ediniz (şekil 9).

TEMİZLİK VE BAKIM

KULLANIM

Cihazı pişirme başlamadan kısa süre öncesinden çalıştırmanızı ve pişirme işlemi sona erdikten sonra da koku tamamen giderilene kadar yaklaşık 15 dakika çalışır durumda bırakmanızı öneririz.

1) Elektrik düğmeleri bulunan kumanda paneli

- Bir adet aydınlatma düğmesi.
- Bir adet üç farklı çalışma hızı düğmesi.
- Motorun çalışmakta olduğunu gösteren uyarı lambası.

2) Butonlu kumanda paneli

- Motoru birinci hızda çalıştıran bir buton; son derece sessiz çalışarak hava dolaşımı sağlanmasıyla mutfakta az duman açığa çıkaran kullanım türüne uygundur.
- Motoru ikinci hızda çalıştıran bir buton; temizlediği hava miktarı ile çıkardığı gürültü arasındaki oran mükemmel olduğundan en sık kullanım türlerine uygun çalışma şeklidir.
- Motoru üçüncü hızda çalıştıran bir buton; Uzun süreli ve çok dumanlı pişirme işlemlerinin yapıldığı türden kullanımlara uygun çalışma şeklidir.
- Bir adet aydınlatma butonu.

BAKIM

Not: Her türlü bakım, onarım ve ampul değiştirme işleminden önce, cihazla elektrik şebekesi arasındaki bağlantıyı kesiniz.

1. Aydınlatma

Aydınlatmayı sağlayan iki adet ampuldür. Bunları değiştirirken şu şekilde hareket ediniz (şekil 10):

Tavan lambasının kenarlarındaki iki adet pimden birini çıkarınız. Camı pimin çıkarılmış olduğu tarafa kaydırınız ve karşı ucu kurtarıp aşağı doğru hafifçe çekiniz. Ampulleri değiştiriniz ve işlemleri tersine yaparak camı takınız.

2. Filtreler

Davlumbazın kullanımına göre sık ya da daha uzun aralıklarla, her halükârda ayda 2 kez geçirmemek suretiyle metalik filtreleri sökmek, sıcak su ve sabunla yıkamak gerekir. Bunları bulaşık makinasında da yıkamak mümkündür ve yerlerine takılmadan önce kurutulmaları lazımdır (aktif karbonlu filtreler kesinlikle yıkanmaz ve 2 ayda bir değiştirilirler).

3. Temizlik

Davlumbazın dış kısımlarının temizlenmesi için alkolle nemlendirilmiş bir bez ya da piyasada bulunan bu işe ait ürünler kullanılır. Aşındırıcı ve yıpratıcı ürünler kullanmayınız.

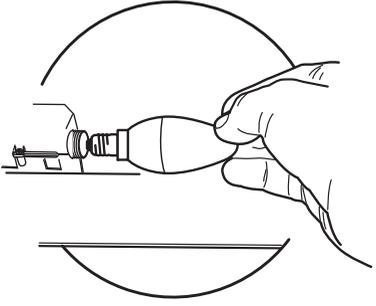
ÖNEMLİ: Serbest alev filtrelere zarar verir, bu yüzden ocakları üzerinde tencere olmadan açık bırakmayınız. Filtrelerin ve davlumbazın bakımı, temizliği ve değişmesi gereken filtrelerin vaktinde değiştirilmeleri yangın riskini önlemek için ihmal edilmemelidir.

DİKKAT: Yağ filtrelerinin gerektiği gibi bakım görmemesi (iki ayda bir yıkama), karbon filtrelerinin vaktinde değiştirilmemesi ve montaj ile elektrik bağlantılarının verilen talimatlara uygun olarak yapılmaması neticesinde gerçekleşecek olası hasar ve zararlar karşısında üretici firma hiç bir sorumluluk üstlenmeyecektir.

Aydınlatma

AMPUL DEĞİŞTİRME

- Tavan lambasını tespit eden vidayı çıkartın.
- Tavan lambasını aşağıya doğru çekin.
- Ampülü çıkartıp aynı özelliklere sahip bir yenisi ile değiştirin.
- İşlemlerin tersini yaparak, Tavan lambasını yerine monte edin.



Ampul	Ampul Gücü (W)	Duy/Soket	Ampul Voltajı (V)	Boyut (mm)	ILCOS Kodu
	4	E14	220-240	107 x 37	DRBB/F-4-220-240-E14-35/100
	5	GU10	230	52 x 50	DRPAR-5/840-220/240-GU10-35/36 DRPAR-5/830-220/240-GU10-35/36

INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

i Ze względów bezpieczeństwa oraz aby zagwarantować prawidłowe funkcjonowanie, przed przystąpieniem do instalacji i użytkowania urządzenia należy zapoznać się z treścią niniejszej publikacji. Instrukcję obsługi należy trzymać zawsze w pobliżu urządzenia oraz przekazać ją razem z urządzeniem osobom trzecim. Ważne jest, aby wszyscy użytkownicy znali sposób działania oraz zasady bezpieczeństwa produktu.

⚠ Podłączenie przewodów powinno być wykonane przez wykwalifikowanego instalatora.

- Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody spowodowane przez nieprawidłową instalację lub użytkowanie.
- Minimalna bezpieczna odległość od powierzchni gotowania do krawędzi okapu powinna wynosić co najmniej 650 mm (niektóre modele mogą zostać zainstalowane niżej; patrz odpowiedni rozdział zawierający wymiary robocze i montażowe).
- Jeśli instrukcja instalacji kuchenki gazowej wskazuje na potrzebę zastosowania większej odległości niż podana powyżej, należy to wziąć pod uwagę.
- Sprawdzić, czy napięcie w sieci elektrycznej odpowiada danym umieszczonym na tabliczce znamionowej znajdującej się wewnątrz okapu.
- Urządzenia przełączające muszą być zainstalowane w instalacji stałej zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi okablowania.
- W przypadku urządzeń klasy I należy sprawdzić, czy sieć elektryczna wyposażona jest w odpowiednie uziemienie.
- Podłączyć okap do komina dymnego przy pomocy rury o średnicy minimum 120 mm. Droga, którą pokonuje para/dym powinna być możliwie najkrótsza.
- Należy przestrzegać wszystkich norm dotyczących odprowadzania powietrza.
- Nie podłączać okapu do przewodów odprowadzających spaliny (np. z kotłów, kominków itp.).

- Jeżeli okap używany jest w połączeniu z kuchenkami nieelektrycznymi (np. gazowymi), należy zagwarantować odpowiedni poziom wentylacji lokalu tak, aby zapobiec powrotowi spalin z komina. Jeżeli okap używany jest w połączeniu z kuchenkami nieelektrycznymi, podciśnienie w pomieszczeniu nie może przekraczać 0,04 mbar tak, aby zapobiec powrotowi spalin.
- Powietrze nie może być przesyłane do przewodu kominowego wykorzystywanego do usuwania spalin urządzeń zasilanych gazem lub innymi materiałami palnymi.
- Jeżeli kabel zasilający ulegnie uszkodzeniu, musi on zostać wymieniony przez producenta lub jego serwisanta.
- Wtyczkę należy podłączyć do gniazdka odpowiedniego typu zgodnie z obowiązującymi normami oraz w miejscu łatwo dostępnym.
- W odniesieniu do kwestii technicznych oraz bezpieczeństwa należy ściśle przestrzegać obowiązujących przepisów dotyczących odprowadzania spalin, ustanowionych przez władze lokalne.

⚠ OSTRZEŻENIE: przed przystąpieniem do instalacji okapu należy zdjąć folie ochronną.

- Używać wyłącznie śrub oraz osprzętu typu odpowiedniego dla danego okapu.

⚠ OSTRZEŻENIE: brak śrub lub elementu osprzętu zgodnych z instrukcją może być przyczyną porażenia prądem.

- Nie należy na nią patrzeć za pomocą narzędzi optycznych (lornetka, szkło powiększające...).
- Nie zapalać potraw pod okapem: może to być przyczyną pożaru.
- Niniejsze urządzenie może być używane przez dzieci w wieku poniżej 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach psychicznych, fizycznych i zmysłowych lub o niedostatecznym doświadczeniu i wiedzy na temat jego działania, powinni oni zostać jednak poinstruowani oraz skontrolowani w kwestii obsługi urządzenia przez osoby odpowiedzialne za ich bezpieczeństwo. Należy pilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie powinny być wykonywane przez dzieci, chyba że są one nadzorowane.
- Dzieci nie należy zostawiać bez nadzoru i nie należy im zezwalać na zabawę urządzeniem.

- Urządzenie nie może być użytkowane przez osoby (i dzieci) o ograniczonych zdolnościach psychicznych, fizycznych i zmysłowych lub o niedostatecznym doświadczeniu i wiedzy, o ile nie są one nadzorowane oraz instruowane.

 Części zewnętrzne mogą stać się bardzo gorące, jeżeli używane są razem z urządzeniami przeznaczonymi do gotowania.

- Umyć i/lub wymienić filtry po określonym czasie (zagrożenie pożarowe). Patrz rozdział Czyszczenie i konserwacja.
- Jeżeli okap używany jest jednocześnie z urządzeniami spalającymi gaz lub inne paliwa, w pomieszczeniu należy zapewnić odpowiednią wentylację (nie dotyczy urządzeń, które jedynie pobierają powietrze z pomieszczenia).
- Symbol  znajdujący się na urządzeniu lub na jego opakowaniu oznacza, że nie wolno danego urządzenia wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami domowymi. Zużyty produkt należy przekazać do centrum zbiórki odpadów, specjalizującego się w recyklingu komponentów elektrycznych i elektronicznych. Likwidując produkt w sposób właściwy, przyczyniasz się do zapobiegania ewentualnym ujemnym wpływom na środowisko naturalne oraz na zdrowie ludzi, które mogłyby powstać w wyniku niewłaściwej likwidacji. Szczegółowe informacje na temat recyklingu tego produktu można uzyskać w urzędzie miasta/ gminy, lokalnych instytucjach zajmujących się likwidacją odpadów lub w sklepie, w którym produkt został zakupiony.

OSTRZEŻENIA - CZĘŚCI SKŁADOWE

OSTRZEŻENIA

Urządzenie zostało zaprojektowane zarówno do pracy w obiegu otwartym (odprowadzając powietrze na zewnątrz) oraz w trybie recyrkulacji (filtrując powietrze). Wymiary podane na rysunkach w niniejszej instrukcji odnoszą się do urządzenia pracującego różnych trybach. Z tego powodu należy upewnić się, czy podczas montażu brana jest pod uwagę właściwa ilustracja.

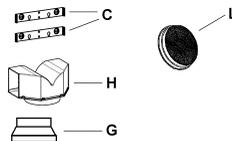
- **Minimalna odległość pomiędzy płytą kuchenną, a powierzchnią metalowych filtrów tłuszczowych, znajdujących się u dołu okapu musi wynosić 650mm.**
- **Okap musi zostać zamontowany zgodnie z instrukcją instalacji. Należy przestrzegać wszystkich zawartych w niej wymogów.**
- **Jeżeli w pomieszczeniu, w którym zamontowano okap znajduje się również urządzenie grzewcze, takie jak piec centralnego ogrzewania musi on zostać podłączony do oddzielnego przewodu kominowego.**
- **Jeżeli w pomieszczeniu pracują inne urządzenia podłączone do kominów, należy zadbać o dopływ odpowiedniej ilości powietrza z zewnątrz.**
- **Jeżeli okap jest używany w połączeniu z urządzeniami innymi niż elektryczne, podciśnienie w pomieszczeniu nie może przekraczać 0,04 mbar, ze względu na ryzyko cofania się spalin.**
- **Urządzenie nie może być podłączane do przewodów kominowych wykorzystywanych do innych celów.**

Podłączenie kabla zasilania

Przed przystąpieniem do podłączenia należy sprawdzić, czy napięcie zasilania podane na etykiecie znajdującej się wewnątrz urządzenia, odpowiada napięciu w domowej instalacji elektrycznej. W wypadku gdy okap nie jest wyposażony we wtyczkę, należy na kablu zasilania zamontować wtyczkę odpowiednią dla obciążenia podanego na tabliczce znamionowej; w przypadku bezpośredniego podłączenia do sieci konieczne jest zamocowanie pomiędzy urządzeniem a siecią elektryczną wyłącznika jednobiegunowego z otwarciem styków co najmniej 3 mm, przystosowanego do obciążenia oraz zgodnego z panującymi normami.

CZĘŚCI

- Wspornik ścienny (2 szt.) **C**
- Kołnierz redukujący 150-120mm (1 szt.) **G**
- Łącznik odpływu powietrza (1 szt.) **H**
- Filtry węglowe (2 szt.) **L** (Opcjonalnie)



Symbol „przekreślonego śmietnika”, znajdujący się na urządzeniu zgodnie z Dyrektywą 2002/96/EC Unii Europejskiej, wdrożonej do polskiego prawa Ustawą z dnia 29 lipca 2005 „O zużytych sprzęcie elektrycznym i elektronicznym” (Dz.U. z 2005r. Nr 180, poz. 1495) oznacza, że urządzenie po zakończeniu jego eksploatacji nie może być usuwane wraz z odpadami domowymi. Należy przewieźć je do specjalistycznego punktu przetwarzania urządzeń elektrycznych oraz elektronicznych lub zwrócić sprzedawcy w chwili zakupu nowego urządzenia.

Odpowiedzialność za dostarczenie urządzenia do specjalistycznego miejsca przetwarzania spoczywa na konsumentcie. Dostarczenie urządzenia do miejsca przetwarzania odpadów pozwala na jego recykling, obróbkę oraz składowanie zgodnie z wymogami ochrony środowiska. Umożliwia to uniknięcie negatywnych skutków wywieranych przez zużyte urządzenia na środowisko naturalne oraz zdrowie człowieka, pozwala również na odzyskanie części użytych materiałów. W celu zasięgnięcia dodatkowych informacji prosimy kontaktować się z lokalnymi centrami przetwarzania odpadów lub ze sprzedawcami sprzętu gospodarstwa domowego.

Masa okapu FDL 6064 - FDL 6064/1 - FDL 664: 11 kg

FDL 764: 12 kg

FDL 9064 - FDL 9064/1 - FDL 964 – FCM 904: 13 kg

INSTALACJA

Okap należy montować centralnie ponad kuchenką. Minimalna odległość pomiędzy płytą kuchenną, a powierzchnią metalowych filtrów tłuszczowych, znajdujących się u dołu okapu musi wynosić 650mm.

Procedura instalacji:

- 1 - Wywiercić sześć otworów $\varnothing 8\text{mm}$ w miejscach oznaczonych **X1**, **X2** oraz **J** i umieścić w nich kołki, zgodnie z rys. 2, upewniając się czy wsporniki są zamocowane tak, jak pokazano to na powiększeniu.
- 2 - Zamocować wsporniki **C** do ściany, umieszczając w obydwu otworach dostarczone w zestawie wkręty. Wsporniki należy mocować na liniach **X1** i **X2**, zgodnie z rys. 2.
- 3 - Zsunąć okap wzdłuż ściany, lokalizując otwory mocujące. Przymocować do ściany korpus okapu za pomocą dwóch dostarczonych wkrętów, wkręcając je poprzez dwa zewnętrzne otwory w krawędzi korpusu. **J1** i **J2**, zgodnie z rys. 3
- 4 - Instalacja do pracy w obiegu otwartym i recyrkulacji:

OBIEG OTWARTY

W przypadku montażu w wersji z odprowadzeniem powietrza na zewnątrz należy podłączyć okap do komina za pomocą giętkiej lub sztywnej rury o średnicy 150 lub 120 mm. Wybór opcji należy do montażysty.

- W celu zamontowania wylotu o średnicy 120 mm należy założyć kołnierz redukujący G na wylot powietrza znajdujący się w korpusie okapu.
- Zamocować rurę za pomocą odpowiednich klamer zaciskowych do rur (nie znajdują się w zestawie).

Usunąć filtry węglowe (jeżeli są zamontowane).

RECYRKULACJA (FILTROWANIE)

- Gdy okap ma pracować w trybie recyrkulacji, należy zamontować łącznik odpływu powietrza H, zgodnie z rys. 6
- Zamocować aktywne filtry węglowe, powtarzając poniższą operację po obydwu stronach obudowy silnika: założyć filtr L na prowadnicę znajdującą się w obudowie silnika i obrócić zgodnie z ruchem wskazówek zegara, do zablokowania, zgodnie z rys. 7.
- Ostrzeżenie: Zanieczyszczenie filtrów metalowych oraz węglowych może stwarzać niebezpieczeństwo pożaru.

Montaż osłony przewodu kominowego

Montaż górnej części osłony

- 5 - Aby zamontować górną część osłony **A**, górną jej krawędź należy umieścić na wsporniku **C**, zgodnie z rys. 8 i zamocować, używając dwóch dostarczonych wkrętów 2,9mm. Odległość **H** jest wysokością pomiędzy otworami montażowymi **X1** oraz **X2**, określoną wymiarem górnej osłony przewodu kominowego.

Montaż dolnej części osłony

- 6 - Aby zamontować dolną część osłony **B**, należy delikatnie rozszerzyć jej tylne krawędzie, a następnie wsunąć część **B** na część **A**, zgodnie z rys. 9.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

UŻYTKOWANIE

Okap wyposażono w znajdujący się z przodu panel sterowania z przełącznikami wciskanymi lub suwakowymi, pozwalający na sterowanie szybkością pracy silnika oraz oświetleniem.

1) Przełączniki suwakowe

- Przełącznik steruje oświetleniem okapu (Włączone/Wyłączone).
- Przełącznik steruje szybkością pracy wentylatora (Wyłączone/Włączone – 1 – 2 – 3).
- Czerwona lampka neonowa świeci, gdy silnik okapu jest włączony.

2) Przełączniki wciskane

- Przycisk steruje oświetleniem okapu (Włączone/Wyłączone).
- Przycisk wyłącza okap oraz włącza go na niskiej prędkości.
- Przycisk przełącza okap na prędkość średnią.
- Przycisk przełącza okap na prędkość wysoką.
- Czerwona lampka neonowa świeci, gdy silnik okapu pracuje.

3) Ustawienia prędkości

- 1/Niska powinna zostać wybrana podczas duszenia, lub gotowania tylko w jednym naczyniu.
- 2/Średnia powinna zostać wybrana podczas gotowania maksymalnie w czterech naczyniach.
- 3/Wysoka powinna zostać wybrana podczas smażenia oraz gotowania potraw o silnym zapachu.

Konserwacja

Uwaga. Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych, czyszczenia oraz wymianą żarówek, okap należy odłączyć od sieci elektrycznej.

1. Oświetlenie

Składa się z dwóch żarówek. W celu ich wymiany należy postępować w opisany poniżej sposób (rys. 10): Wyjąć jeden z kołków, znajdujących się z boku pokrywy lampki. Przesunąć szybkę w kierunku strony, z której wyjęto kołek, do zwolnienia przeciwległej krawędzi, następnie pociągnąć delikatnie w dół. Wymienić uszkodzone żarówki na nowe, tego samego typu i zamontować pokrywę, odwracając kolejność opisanych wyżej czynności.

2. Filtry

- Filtry tłuszczowe należy czyścić co 2 miesiące użytkowania, bądź częściej w przypadku intensywnego używania. Możliwe jest czyszczenie ich w zmywarce lub ręcznie przy użyciu roztworu delikatnego środka do zmywania. Przed ponownym zamontowaniem należy upewnić się czy filtry zdążyły wyschnąć całkowicie.
- Filtra węglowego nie można myć ani regenerować. Należy go wymieniać mniej więcej co 2 miesiące użytkowania lub częściej w przypadku intensywnego używania.

3. Czyszczenie

Do czyszczenia okapu zalecamy użycie wilgotnej ściereczki oraz delikatnego środka myjącego. Nie należy używać ostrych ani żrących środków do czyszczenia.

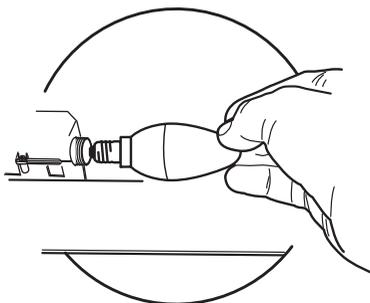
WAŻNE: Podczas użytkowania okapu zamontowanego ponad kuchnią gazową, nie wolno pozostawiać nie przykrytych, włączonych palników podczas pracy urządzenia lub trakcie zdejmowania naczyń. Bardzo istotne jest przestrzeganie informacji dotyczących czyszczenia i wymiany filtrów. Jeżeli filtry nie będą czyszczone lub wymieniane zgodnie z podanymi w instrukcji informacjami, może wystąpić niebezpieczeństwo pożaru.

UWAGA: Producent odmawia przyjęcia odpowiedzialności za szkody oraz obrażenia powstałe w wyniku nieprzestrzegania wszystkich uwag zawartych w instrukcji obsługi i instalacji, a w szczególności wskazówek dotyczących czyszczenia i wymiany filtrów (w celu zapobieżenia wystąpieniu ryzyka pożaru wskutek nadmiernej ich zanieczyszczenia).

Oświetlenie

WYMIANA ŻARÓWKI

- Wykręcić śrubę mocującą wspornik oświetlenia.
- Pociągnąć w dół wspornik.
- Wykręcić żarówkę i wymienić na nową tego samego typu.
- Zamontować wspornik oświetlenia odwracając kolejność czynności.



Typ żarówki	Moc (W)	Mocowanie	Napięcie (V)	Wymiary (mm)	Kod ILCOS
	4	E14	220-240	107 x 37	DRBB/F-4-220-240-E14-35/100
	5	GU10	230	52 x 50	DRPAR-5/840-220/240-GU10-35/36 DRPAR-5/830-220/240-GU10-35/36

INFORMACE O BEZPEČNOSTI

i Pro vlastní bezpečnost a za účelem řádného fungování přístroje prosíme, abyste si před jeho instalací a zprovozněním pozorně přečetli tuto příručku. Tuto příručku je třeba uchovávat stále spolu s přístrojem, a to i v případě, že přístroj bude poskytnut nebo prodán třetím osobám. Je důležité, aby se uživatelé seznámili s veškerými aspekty fungování a bezpečnosti přístroje.

⚠ Připojení kabelů musí provést kompetentní technik.

- Výrobce není odpovědný za případné škody způsobené nesprávně provedenou instalací či nesprávným používáním přístroje.
- Minimální bezpečnostní vzdálenost mezi varnou plochou a odsávací digestoří je 650 mm (některé modely mohou být nainstalovány do nižší výšky; viz odstavec týkající se provozních rozměrů a instalace).
- Jestliže je v návodu k instalaci plynového sporáku uvedena větší vzdálenost než výše uvedená, je třeba to vzít v úvahu.
- Zkontrolujte, zda síťové napětí odpovídá hodnotám uvedeným na štítku uvnitř digestoře.
- Vypínací zařízení musí být nainstalována do pevného systému v souladu s předpisy o elektroinstalaci.
- U přístrojů třídy I zkontrolujte, zda je síť domácího napájení vhodně uzemněna.
- Připojte digestoř k dýmníku pomocí trubice o minimálním průměru 120 mm. Trasa výparů musí být co nejkratší.
- Musí být dodrženy všechny normy týkající se odvodu vzduchu.
- Nepřipojujte odsávací digestoř ke komínům, které odvádějí zplodiny ze spalování (např. kotle, komíny apod.).

- Pokud je digestoř používána v kombinaci s neelektrickými přístroji (např. plynovými), musí být v místnosti zaručeno dostatečné větrání, aby nemohlo dojít k návratu plynových zplodin. Jestliže je kuchyňská digestoř používána v kombinaci s přístroji, které nejsou napájeny elektrickým proudem, záporný tlak v místnosti nesmí být vyšší než 0,04 mbar, aby nemohlo dojít ke zpětnému nasávání výparů do místnosti, kde se nachází digestoř.
- Vzduch nesmí být odváděn přes potrubí používané pro odvod výparů ze spalovacích zařízení fungujících na plyn nebo na jiná paliva.
- Pokud je napájecí kabel poškozen, jeho výměnu může provádět pouze výrobce nebo jeho servisní technik.
- Připojte zástrčku do zásuvky odpovídající normám a ve snadno přístupné poloze.
- Při realizaci technických a bezpečnostních rozměrů pro odvod výparů je třeba pečlivě dodržovat předpisy stanovené místními orgány.

⚠ UPOZORNĚNÍ: Před instalací digestoře odstraňte ochranné fólie.

- Použijte pouze šrouby a spojovací materiál vhodného typu pro digestoř.

⚠ UPOZORNĚNÍ: Nebudou-li šrouby či upevňovací zařízení namontovány podle tohoto návodu, mohlo by vzniknout nebezpečí zasažení elektrickým proudem.

- Nepozorujte přímo optickými přístroji (dalekohledem, lupou...).
- Pod kuchyňskou digestoří nepřipravujte flambované pokrmky, je zde nebezpečí požáru.
- Tento přístroj může být používán dětmi ve věku nad 8 let a osobami se sníženými psycho-fyzickými-smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo bez patřičných zkušeností a znalostí, pokud jsou pod pečlivým dohledem nebo byly seznámeny s pokyny k použití přístroje bezpečným způsobem a rozumí jeho rizikům. Zkontrolujte, zda si děti nehrají s přístrojem. Čištění a údržba, které mají být vykonávány uživatelem, nesmí být prováděny dětmi, pokud nejsou pod dohledem.
- Děti musí být pod dohledem, kontrolujte, aby si nehraly s přístrojem.

- Příklad nesmí být používán osobami (včetně dětí) se sníženými psychofyzicko-smyslovými schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi či znalostmi, s výjimkou případů, kdy jsou pod dostatečným dohledem a byly dostatečně poučeny.

 Některé přístupné části mohou při používání varných přístrojů dosahovat vysokých teplot.

- Vyčistěte a/nebo vyměňte filtry po uvedené době (nebezpečí vznícení). Řiďte se odstavcem Údržba a čištění.
- Pokud je digestoř používána současně s plynovými přístroji nebo přístroji, které používají nějaké jiné palivo, v místnosti musí být vhodné větrání (neaplikuje se na přístroje, které pouze vypouštějí vzduch do místnosti).
- Symbol  na výrobku nebo na jeho obalu označuje, že výrobek nemůže být zlikvidován jako normální domácí odpad. Výrobek, který má být likvidován, musí být odevzdán do specializovaných sběrů pro recyklaci elektrických a elektronických komponentů. Tím, že se ujistíte o řádném provedení likvidace tohoto výrobku, přispějete k zabránění případného negativního dopadu na životní prostředí a na zdraví osob, který by mohla mít nesprávně provedená likvidace. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku získáte na obecním úřadě, v místním podniku pro sběr domácího odpadu nebo v obchodě, kde jste spotřebič zakoupili.

UPOZORNĚNÍ - DÍLY

UPOZORNĚNÍ

Tento přístroj byl vyprojektován k použití jako **NASÁVACÍ** digestoř (odvod vzduchu ven) nebo **FILTRACNÍ** digestoř (recyklace vzduchu uvnitř).

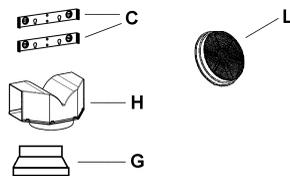
- **Minimální vzdálenost mezi varnou deskou a dolní částí digestoře musí být alespoň 650 mm.**
- **Při svádění vzduchu směrem ven (nasávací použití) dodržujte následující instrukce týkající se fungování digestoře.**
- **Při současném používání digestoře či přístrojů napájených jinou než elektrickou energií je třeba zajistit řádné větrání místnosti. Záporný tlak místnosti nesmí přesáhnout 4 Pa (4×10^{-5} barů)**
- **Soustředěný vzduch nesmí být sváděn do potrubí používaného na odvod výparů z přístrojů napájených jinou než elektrickou energií.**
- **Dodržujte předpisy příslušných kompetentních orgánů o vypouštění odváděného vzduchu.**
- **V prostoru pod digestoři v žádném případě nepoužívejte otevřený oheň.**
- **Digestoř je vybavena izolací třídy II, takže nepotřebuje připojení k zemi.**
- **Před prováděním údržby přístroj odpojte od elektrického napájení.**
- **Tento přístroj nesmí být používán osobami (včetně dětí) se sníženými psychickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo osobami bez zkušeností a znalostí přístroje. Výjimku lze učinit pouze v případě, že tyto osoby byly k užívání přístroje zaučeny osobou odpovědnou za jejich bezpečnost a jsou pod její kontrolou.**
- **Děti musí být pod dohledem a musí být zaručeno, že si s přístrojem nehrají.**

PŘIPOJENÍ NAPÁJECÍHO KABELU K SÍTI

Před provedením instalace zkontrolujte, zda síťové napětí uvedené na příslušném štítku uvnitř přístroje odpovídá napětí vašeho obydlí. V případě, že by digestoř nebyla vybavena zástrčkou, namontujte na napájecí kabel normalizovanou zástrčku vyhovující zatížení uvedenému na štítku parametrů. V případě elektrického zapojení přímo do sítě je třeba mezi přístroj a síť namontovat vícepólový vypínač s nejméně třímilimetrovou vzdáleností mezi kontakty, o rozměrech, které odpovídají zatížení a jsou v souladu s platnými normami.

DÍLY

- 2 upevňovací konzoly **C**
- 1 redukční příruba **G**
- 1 filtrační přípojka **H** (volitelné)
- 2 uhlíkové filtry **L** (volitelné)



Symbol  uvedený na výrobku nebo jeho balení udává, že tento výrobek nesmí být likvidován spolu s domácím odpadem, ale je nutné ho odevzdat do příslušného sběrného centra k recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Správnou likvidaci tohoto výrobku pomůžete zabránit případným negativním důsledkům na životní prostředí a lidské zdraví způsobeným jeho nevhodnou likvidací. Další informace o recyklaci tohoto výrobku získáte na obecním úřadě, v místním podniku pro sběr domácího odpadu nebo v obchodě, kde jste spotřebič zakoupili.

INSTALACE

Digestoř je třeba namontovat nad střed varné desky. Vzdálenost mezi varnou deskou a dolní plochou digestoře musí být minimálně 650 mm.

Při montáži digestoře postupujte následujícím způsobem:

- 1) Vyvrtejte šest otvorů (**X1-X2-J**) o \varnothing 8mm a dodržujte přitom rozměry uvedené na obr. 1.
- 2) Při různých montážních operacích používejte šrouby a roztažné hmoždinky, které jsou součástí vybavení.
- 3) Zajistěte konzoly **C** (obr. 2) na stěně v otvorech **X1-X2**.
- 4) Připevněte digestoř ke stěně ve vnějších otvorech **J1** a **J2** (obr. 3).
- 5) Montáž **NASÁVACÍHO** nebo **FILTRAČNÍHO** provedení:

• NASÁVACÍ PROVEDENÍ

Při instalaci v nasávacím provedení připojte digestoř k výstupnímu potrubí pomocí pevné nebo ohebné trubky o \varnothing 150 nebo 120 mm, kterou zvolí instalační technik.

- Při připojování s použitím trubky o \varnothing 120 mm namontujte na výstup z tělesa digestoře redukční přírubu **9**.
- Trubku upevněte vhodnými stahovacími páskami. Tento potřebný materiál není součástí vybavení.
- Odstraňte případné uhlíkové filtry.

• FILTRAČNÍ PROVEDENÍ (VOLITELNÉ)

- Zasuňte filtrační přípojku **H** (obr. 6).
- Namontujte uhlíkové filtry **L** (obr. 7) a zajistěte je otáčením po směru hodinových ručiček (zhruba o 10°) až do západky dorazu. Při demontáži postupujte opačným způsobem.

Montáž komínů

- 6) Pomocí čtyř závitořezných šroubů o \varnothing 2,9 mm, které jsou součástí vybavení, připevněte horní komín **A** (obr. 8) ke konzolám **C** (obr. 2/ obr. 8). Vzdálenost mezi upevňovacími otvory **X1** a **X2** je určena výškou horního komínu **H**.
- 7) Umístěte čelně dolní komín **B** (obr. 9), mírně roztáhněte obě jeho boční části a vsuňte jej do digestoře (obr. 9).

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

POUŽITÍ

Doporučujeme spustit přístroj nedlouho předtím, než začnete vařit jakékoliv jídlo a ponechat jej spuštěný ještě 15 minut po dokončení vaření, v každém případě, dokud nezmizí všechny pachy.

1) Čtyři ovladače s vypínači

- Vypínač, jímž lze ovládat zapínání systému osvětlení.
- Vypínač na přepínání tří provozních rychlostí.
- Obecná signalizační kontrolka motoru v chodu.

2) Čtyři ovladače s tlačítky

- Tlačítko, jímž lze ovládat zapínání motoru při první rychlosti, vhodné pro zvláště tichou nepřetržitou výměnu vzduchu za přítomnosti malého množství výparů z vaření.
- Tlačítko, jímž lze ovládat motor při druhé rychlosti, vhodné pro použití ve většině podmínek díky svému optimálnímu poměru mezi průtokem odsávaného vzduchu a hladinou hluku.
- Tlačítko, jímž lze ovládat motor při třetí rychlosti, vhodné pro použití při maximálním vypouštění výparů z vaření, a to i po delší dobu.
- Tlačítko, jímž lze ovládat zapínání systému osvětlení.

ÚDRŽBA

Pozn. Před prováděním jakéhokoliv zásahu údržby, opravy či případné výměny žárovek přístroj odpojte od elektrické sítě.

1. Osvětlení

Je tvořeno dvěma žárovkami. Při výměně postupujte podle následujícího návodu (obr.10): Odstraňte jeden z čepů po stranách svítilny. Vysuňte sklo směrem ke straně bez čepu, až k uvolnění špičky na druhé straně. Poté lehce zatáhněte směrem dolů. Vyměňte žárovky a poté znovu namontujte sklo opačným postupem.

2. Filtry

Kovové filtry je třeba v pravidelných intervalech podle intenzity používání digestoře, v každém případě jednou za dva měsíce, odmontovat a umýt teplou mýdlovou vodou nebo přímo v myčce na nádobí. Poté je třeba je nechat vysušit a znovu je namontovat (uhlíkové filtry v žádném případě nemyjte a vyměňujte je jednou za dva měsíce).

3. Čištění

Na vnější čištění digestoře používejte hadr navlhčený lihem nebo vhodnými přípravky, které jsou k dostání v prodeji. V žádném případě nepoužívejte brusný materiál.

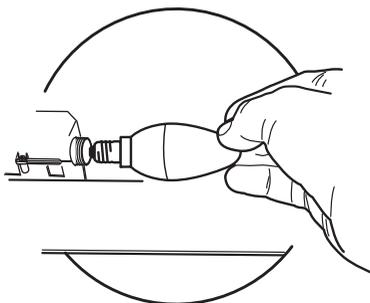
DŮLEŽITÉ: Použití otevřeného ohně je škodlivé pro filtry, proto nedoporučujeme nechávat zapnutý plynový hořák bez hrnce. Uživatel je povinen provádět čištění digestoře a filtrů a jejich pravidelnou výměnu podle našich instrukcí, aby nemohlo dojít k požáru.

UPOZORNĚNÍ: Výrobce neodpovídá za případné škody způsobené neprováděním údržby tukového filtru (mytí každé dva měsíce), výměny uhlíkového filtru a nedodržením výše uvedených montážních instrukcí a instrukcí o elektrickém připojení.

Osvětlení

VÝMĚNA ŽÁROVEK

- Odstraňte šroub, který upevňuje svítidlo.
- Stáhněte svítidlo směrem dolů.
- Odšroubujte žárovku a vyměňte ji za novou se stejnými vlastnostmi.
- Obráceným postupem znovu namontujte svítidlo.



Žárovka	Příkon (W)	Patice	Napětí (V)	Rozměry (mm)	Kód ILCOS
	4	E14	220 – 240	107 x 37	DRBB/F-4-220-240-E14-35/100
	5	GU10	230	52 x 50	DRPAR-5/840-220/240-GU10-35/36 DRPAR-5/830-220/240-GU10-35/36

i För din säkerhet och korrekt funktion av apparaten ber vi dig läsa denna bruksanvisning noggrant innan apparaten installeras och tas i bruk. Förvara alltid denna bruksanvisning tillsammans med apparaten, så att du kan lämna över den till ev. ny ägare. Det är viktigt att användarna känner till apparatens samtliga funktions- och säkerhetsegenskaper.

⚠ Anslutningen av elkablarna ska utföras av en behörig tekniker.

- Tillverkaren ansvarar inte för eventuella skador som orsakas av felaktig installation eller användning.
- Min. säkerhetsavstånd mellan spishällen och köksfläkten är 650 mm (vissa modeller kan installeras på en lägre höjd; se avsnittet gällande drift- och installationsmått).
- Om installationsanvisningarna för gasspishällen anger ett större avstånd än det ovan angivna, måste det beaktas.
- Kontrollera att nätspänningen motsvarar den som anges på märkplåten inuti köksfläkten.
- Det är nödvändigt att installera fränskiljare i det fasta elsystemet i enlighet med kabeldragningsbestämmelserna.
- För apparater i klass I, säkerställ att bostadens elsystem har en lämplig jordanslutning.
- Anslut köksfläkten till imkanalen med ett rör med min. diameter på 120 mm. Sträckan där matos avleds ska vara så kort som möjligt.
- Följ gällande lagstiftning angående utsugning av luft.
- Anslut inte köksfläkten till rökgaskanaler för förbränningsrök från värmepannor, öppna spisar o.s.v.

- Om köksfläkten används i kombination med andra apparater som inte är eldrivna (t.ex. gasdrivna apparater), ska du sörja för tillräcklig ventilation av lokalen för att förhindra returflöde av förbränningsgas. När köksfläkten används i kombination med andra apparater som inte är eldrivna, får lokalens negativa luftryck inte överskrida 0,04 mbar för att förhindra att rök sugts tillbaka in i lokalen via köksfläkten.
- Luftutsläppet får inte ske genom en rökgaskanal som används av gasdrivna eller andra bränsle drivna apparater.
- Om elkabeln skadas, ska den bytas ut av tillverkaren eller av en servicetekniker.
- Anslut stickkontakten till ett lättillgängligt vägguttag som är i överensstämmelse med gällande bestämmelser.
- Följ noggrant föreskrifterna från de lokala myndigheterna när det gäller de tekniska och säkerhetsmässiga åtgärder som ska vidtas för avledning av rök.

⚠ WARNING: Ta bort skyddsfilmen innan du installerar köksfläkten.

- Använd endast skruvar och beslag som är lämpliga för köksfläkten.

⚠ WARNING: Om det inte installeras skruvar och beslag som överensstämmer med dessa anvisningar kan det leda till risk för elektrisk stöt.

- Titta inte direkt med optiska instrument (kikare, förstoringsglas o.s.v.).
- Flambera inte under köksfläkten. Det finns risk för eldsvåda.
- Denna apparat får användas av barn (över 8 år), personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental funktionsförmåga eller personer som saknar erfarenhet eller kunskap om hur den används, under förutsättning att de övervakas av någon som kan ansvara för deras säkerhet eller som har lärt dem hur apparaten används på ett säkert sätt och gjort dem medvetna om riskerna. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll som ska utföras av användaren får inte utföras av barn utan tillsyn av en vuxen.
- Håll barn under uppsikt så att de inte leker med apparaten.

- Denna apparat får inte användas av personer (inkl. barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental funktionsförmåga eller personer som saknar erfarenhet eller kunskap om hur den används, om de inte övervakas och instrueras.

 De åtkomliga delarna kan bli mycket varma under användningen av spisar, matlagingsapparater o.dyl.

- Rengör och/eller byt ut filtren efter den angivna tidsperioden (brandrisk). Se avsnitt Underhåll och rengöring.
- Lokalen måste ha lämplig ventilation när köksfläkten används samtidigt med andra apparater som använder gas eller andra bränslen (gäller inte apparater som endast släpper ut luft i lokalen).
- Symbolen  på apparaten eller emballaget anger att apparaten inte får hanteras som hushållsavfall. Den ska i stället lämnas in på en uppsamlingsplats för återvinning av el- och elektronikkomponenter. Genom att säkerställa att apparaten hanteras på rätt sätt bidrar du till att förebygga eventuella negativa miljö- och hälsoeffekter som kan uppstå om apparaten bortskaffas som vanligt avfall. För ytterligare upplysningar om återvinning av apparaten bör du kontakta lokala myndigheter, sophämtningstjänsten eller affären där du köpte apparaten.

VARNINGAR - KOMPONENTER

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

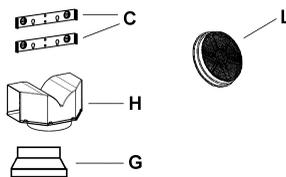
- Min. avståndet mellan spishällen och fläktens nedre del ska vara minst 650 mm.
- Observera följande instruktioner angående fläktfunktionen när luften avleds utomhus (frånluftsfunktion).
- Lokalen måste ha lämplig ventilation när fläkten eller andra apparater som matas med annan energi än el används samtidigt. Lokalens negativa lufttryck får inte överskrida 4 Pa (4×10^{-5} bar).
- Den insugna luften får inte avledas i en rök-gaskanal som används av apparater som matas med annan energi än el.
- Följ gällande lagstiftning angående utsugning av luft.
- Undvik öppna lågor under fläkten.
- Fläkten har tillverkats med isolerclass II och behöver således inte anslutas till jord.
- Koppla apparaten från elnätet innan du utför underhåll.
- Apparaten får inte användas av personer (inkl. barn) med fysiska, sensoriska eller mentala funktionsnedsättningar eller av personer som saknar erforderlig erfarenhet eller kunskap om hur apparaten används såvida de inte står under uppsyn eller instrueras av en annan person som ansvarar för deras säkerhet.
- Barn får inte leka med apparaten.

ANSLUTNING AV ELKABELN TILL NÄTET

Kontrollera före installationen att nätspänningen, som anges på märkplåten inuti apparaten, motsvarar bostadens nätspänning. Om fläkten inte är utrustad med en stickkontakt ska en standardiserad stickkontakt monteras på elkabeln. Stickkontakten ska klara belastningen som anges på märkplåten. Om elanslutningen ska göras direkt till elnätet ska en allpolig brytare med en kontaktöppning på minst 3 mm installeras mellan apparaten och elnätet. Brytaren ska vara avsedd för belastningen och överensstämma med gällande standarder.

KOMPONENTER

- 2 fäststag C
- 1 reduktionsfläns G
- 1 filtrerande anslutning H
- 2 aktiva kolfilter L (valfritt)



Symbolen  på produkten eller emballaget anger att produkten inte får hanteras som hushållsavfall. Den ska i stället lämnas in på en uppsamlingsplats för återvinning av el- och elektronikkomponenter. Genom att säkerställa att produkten hanteras på rätt sätt bidrar du till att förebygga eventuella negativa miljö- och hälsoeffekter som kan uppstå om produkten kasseras som vanligt avfall. För ytterligare upplysningar om återvinning av produkten bör du kontakta lokala myndigheter, sophämtningstjänsten eller affären där du köpte produkten.

INSTALLATION

Köksfläkten ska monteras i mitten av spishällen. Minimumavståndet emellan spishäll och köksfläktens undre yta måste vara 650 mm.

För monteringen av köksfläkten gå tillväga på följande sätt:

- 1) Borra 6 hål (**X1-X2-J**) Ø 8mm och respektera måtten angivna på fig. 1.
- 2) För de olika monteringsarna använd de medlevererade skruvarna och expansionspluggarna.
- 3) Blockera konsolerna **C** (fig. 2) på väggen i hålen **X1-X2**.
- 4) Fäst köksfläkten på väggen i de yttre hålen **J1** och **J2** (fig. 3).
- 5) Montering **UTSUGANDE** eller **FILTRERANDE**:

• UTSUGANDE

För installation i utsugande version anslut köksfläkten till utsläppsrörledningen med en styv eller böjlig slang ø 150 eller 120 mm, valet lämnas åt installatören.

- För anslutning med slang ø120 mm, sätt i reduktionsflänsen **9** på köksfläktstommens utsläpp.
- Fäst slangen med lämpliga slangklämmor. Nödvändigt material medföljer inte.
- Ta bort eventuella luftfilter med aktivt kol.

• LUKTFILTER (FILTRERANDE VERSION)

- Sätt i den filtrerande anslutningen **H** (fig. 6).
- Montera filtren med aktivt kol **L** (fig. 7) lås dem genom att vrida medurs (cirka 10°) tills du hör stoppklicket. För demontering följ momenten i motsatt ordning.

Montering av skorsten

- 6) Fäst den övre skorstenen **A** (fig. 8) på konsolerna **C** (fig. 2/ fig. 8) genom att använda de medföljande 4 självgående skruvarna Ø2,9mm. Avståndet emellan fästhål **X1** och **X2** fastställs av höjden av den övre skorstenen **H**.
- 7) Fäst undre skorstenen **B** (fig. 9) på framsidan vidgå lätt de båda sidodelarna och för sedan in den i köksfläkten (fig. 9).

RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

ANVÄNDNING

Vi rekommenderar att låta apparaten fungera något innan du börjar tillaga någon maträtt och likadant efter tillagningen i 15 minuter eller tills allt matos har försvunnit.

1) Kontrollpanel med brytare

- En brytare som slår på tändningen av belysningen.
- En brytare för att byta fläkthastigheterna.
- En allmän signallampa för att indikera att motorn är i funktion.

2) Kontrollpanel med tryckknappar

- En tryckknapp som slår på utsugningsmotorn med den första hastigheten, lämplig för ett kontinuerligt luftutbyte speciellt tystgående, när det finns litet matos.
- En tryckknapp som slår på motorn med den andra hastigheten, lämplig för den största delen av användningar, för dess optimala kapacitet av behandlad luft och bullernivå.
- En tryckknapp slår på motorn med den tredje hastigheten, lämplig att hålla stånd mot matos även under längre perioder.
- En tryckknapp som tänder på belysningen.

UNDERHÅLL

N.B. Före varje underhållsinsgrepp, reparation och eventuellt byte av lampor, skilj apparaten från elnätet.

1. Belysning

Den består av två lampor. För att utföra ett byte gå tillväga som följer (fig.10):

Ta bort ett av stiften på sidorna av plafonden. Låt glaset glida mot sidan utan stift tills den motsatta spetsen friläggs, dra sedan lätt nedåt. Byt lamporna och återmontera glaset i motsatt ordning.

2. Filter

Med mer eller mindre frekventa intervaller, enligt användningen av köksfläkten, men hur som helst varannan månad, ska metallfiltren demonteras och diskas med diskmedel och varmt vatten, eller direkt i diskmaskin och återmonteras torra (filtren med aktivt kol för absolut inte diskas och ska bytas varannan månad).

3. Rengöring

För den yttre rengöringen av köksfläkten använd en fuktig trasa med alkohol eller med lämpliga produkter som finns i handeln. Undvik att använda slipande produkter.

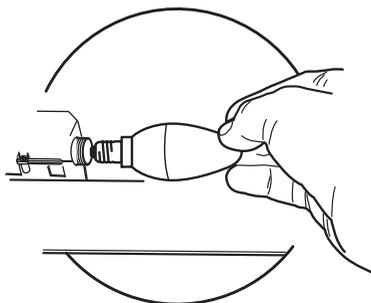
VIKTIGT: Användning av öppen låga är skadlig för filtren, vi avråder dig därför från att lämna gasbrännare tända utan kastrull. Det är obligatoriskt att utföra rengöringsoperationerna av köksfläkten eller filtren, och det regelbundna bytet enligt våra anvisningar för att undvika risker för eldsvåda.

WARNING: Tillverkaren ansvarar inte för eventuella skador som orsakats av försummat underhåll av fettfiltret (diskning varannan månad), byte av kolfilter och för att inte har respekterat de ovan angivna anvisningarna för monteringen och den elektriska anslutningen.

Belysning

BYTE AV LAMPA

- Ta bort skruven som fäster plafonden.
- Dra plafonden nedåt.
- Skruva loss lampan och ersätt den med en ny med samma egenskaper.
- Återmontera plafonden i motsatt ordning.



Lampa	Förbrukning (W)	Socket	Spänning (V)	Mått (mm)	ILCOS art.nr
	4	E14	220-240	107 x 37	DRBB/F-4-220-240-E14-35/100
	5	GU10	230	52 x 50	DRPAR-5/840-220/240-GU10-35/36 DRPAR-5/830-220/240-GU10-35/36

i Уважно прочитайте це керівництво перед встановленням і експлуатацією приладу задля забезпечення власної безпеки та правильної роботи обладнання. Завжди тримайте ці інструкції разом із приладом, навіть у випадку його переміщення чи продажу. Користувачі мають уважно ознайомитись із порядком експлуатації пристрою та технікою безпеки під час користування ним.

⚠ Під'єднання електричних дротів має виконувати фахівець.

- Виробник не нестиме відповідальності за жодні пошкодження, що виникли в результаті неправильного або неналежного встановлення.
- Мінімальна безпечна відстань між поверхнею плити та витяжкою становить 650 мм (деякі моделі можуть бути встановлені нижче, дивіться розділи з робочих габаритів і встановлення).
- В інструкції з монтажу газової плити може бути зазначено більшу відстань, ніж у цьому документі. Слід завжди дотримуватись інструкції, де зазначена більша відстань.
- Переконайтеся, що напруга в мережі відповідає напрузі, зазначеній на паспортній табличці, яка розташована з внутрішньої сторони витяжки.
- У фіксованій розводці мають бути передбачені засоби вимкнення згідно з правилами монтажу.
- У разі використання пристроїв класу I переконайтеся у тому, що внутрішнє джерело живлення має відповідне заземлення.
- Підключайте витяжку до димоходу за допомогою труби діаметром щонайменше 120 мм. Шлях до димоходу повинен бути якомога коротшим.
- Необхідно дотримуватися норм щодо випуску повітря.
- Не підключайте витяжку до витяжних каналів, через які виводяться газу горіння (з бойлерів, камінів тощо).

- Якщо витяжка використовується разом із неелектричними пристроями (наприклад, пристроями для спалювання газів), у приміщенні необхідно забезпечити належну вентиляцію, щоб уникнути зворотної тяги відпрацьованих газів. Якщо кухонна витяжка використовується в поєднанні з пристроями, які працюють від неелектричних джерел енергії, від'ємний тиск у приміщенні не повинен перевищувати 0,04 мбар, щоб уникнути повернення витяжкою газів назад у приміщення.
- Забороняється спрямовувати потік повітря у витяжний канал, який використовується для відведення диму від приладів, що працюють на газі або інших типах пального.
- Якщо кабель живлення пошкоджено, його необхідно замінити, придбавши новий кабель у виробника чи його сервісного агента.
- Підключайте штекер до розетки, яка відповідає чинним нормам і розташована в доступному місці.
- Використання технічних і запобіжних заходів щодо викидів регулюється правилами, встановленими місцевими органами влади.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Перед встановленням витяжки зніміть захисну плівку.

- Використовуйте тільки гвинти й малі деталі для підтримання витяжки.
- **⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.** Установлення гвинтів або кріпильного пристрою з порушенням наведених інструкцій може призвести до ураження електричним струмом.
- Не допускається дивитись безпосередньо на джерело світла через оптичні прилади (бінокль, збільшувальне скло та ін.).
- Не фламбуйте страви під витяжкою, оскільки це може спричинити пожежу.
- Цей пристрій можуть використовувати діти віком від 8 років, особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями, а також особи, які не мають досвіду чи знань, якщо за такими особами наглядатимуть або якщо вони отримують указівки щодо безпечного користування пристроєм і розумітимуть можливі небезпеки. Дітям забороняється гратися з пристроєм. Дітям забороняється чистити й обслуговувати пристрій без нагляду дорослих.
- Необхідно слідкувати, щоб діти не грались із пристроєм.

- Цей пристрій не призначено для використання особами (у тому числі дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними або психічними можливостями, а також особами з відсутністю досвіду чи знань, крім випадків, коли за ними наглядають або їх було попередньо проінструктовано щодо використання пристрою.

 Досяжні частини можуть дуже нагрітися під час використання з плитою.

- Чистьте та (або) замінійте фільтри через зазначений період часу (є небезпека виникнення пожежі). Див. розділ «Догляд і чищення».
- У разі використання витяжки одночасно з приладами, які працюють на газі або інших видах палива, необхідно передбачити належну вентиляцію приміщення (не застосовується до приладів, які спрямовують потік повітря тільки назад у приміщення).



- Символ  на виробі або його пакуванні вказує, що цей виріб не можна викидати як побутові відходи. Замість цього його потрібно передати у відповідне місце збору для повторної переробки електричного й електронного обладнання. Забезпечивши належну утилізацію виробу, можна допомогти в запобіганні негативним наслідкам для навколишнього середовища та людського здоров'я, які можуть бути викликані неправильною утилізацією цього виробу. Для отримання докладнішої інформації щодо утилізації цього виробу звертайтеся до місцевих органів влади, в службу утилізації побутових відходів або в магазин, де було придбано виріб.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ — КОМПОНЕНТИ

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Цей пристрій розроблено для використання в якості **ВІДВІДНОЇ** (для виведення назовні) або **РЕЦИРКУЛЯЦІЙНОЇ** (для фільтрації) витяжки. Величини, зазначені на кресленнях у цьому буклеті, стосуються двох моделей кухонних витяжок. Таким чином, під час підбору розмірів для установки важливо прочитати потрібне креслення.

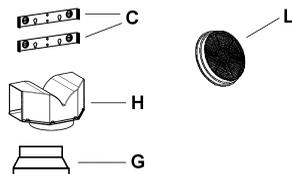
- Мінімальна відстань між поверхнею плити та металевими фільтрами-жировловлювачами на нижньому боці витяжки повинна складати 650 мм.
- Цю кухонну витяжку необхідно встановлювати згідно з інструкціями з установки та з дотриманням усіх вимог.
- Якщо у приміщенні, де використовуватиметься витяжка, присутні газовитратні прилади на зразок котла центрального опалення, тоді витяжну трубу необхідно герметично відділити від простору приміщення або збалансувати тип труби.
- Якщо приєднані витяжні труби або пристрої інших типів, необхідно забезпечити відповідну подачу повітря до приміщення.
- Якщо витяжка і пристрій живляться неелектричною енергією і працюють одночасно, від'ємний тиск у приміщенні не повинен перевищувати 4 Па (4×10^{-5} бар).
- Система відведення цього пристрою не повинна з'єднуватися з іншою вентиляційною системою, яка використовується для інших цілей.
- Система відведення цього пристрою не повинна з'єднуватися з іншою існуючою вентиляційною системою, яка використовується для інших цілей.
- Під цією витяжкою не залишайте відкрите полум'я, не готуйте за допомогою фламбування.
- Цей пристрій не призначено для використання особами (зокрема й дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними або психічними можливостями, а також особами з відсутністю досвіду чи знань, крім ситуацій, коли особи, відповідальні за їхню безпеку, наглядають за ними або попередньо проінструктували їх щодо використання пристрою.
- Необхідно слідкувати, щоб діти не гралися з пристроєм.

ПІДКЛЮЧЕННЯ СИЛОВОГО КАБЕЛЮ ДО МЕРЕЖІ ЕЛЕКТРОЖИВЛЕННЯ

Перед установкою переконайтеся, що напруга у вашому будинку відповідає значенню напруги, наведеному на табличці всередині пристрою. Якщо витяжку не оснащено штекером, приладняйте силовий шнур зі штекером затвердженого типу для навантаження, наведеного на табличці; якщо приєднання відбувається безпосередньо до електромережі, вставте пакетний вимикач із мінімальною відстанню між контактами 3 мм і розміром, який відповідає конкретному навантаженню між пристроєм та мережею; слідкуйте, щоб його тип узгоджувався з чинними нормами.

КОМПОНЕНТИ

- 2 Настінні кронштейни **C**
- 1 Муфта труби 150—120 мм **G**
- 1 Перехідник вихідного отвору повітря **H**
- 2 Вугільні фільтри **L** (додатково)



Позначення  на виробі або його пакуванні вказує на те, що цей виріб не можна викидати як побутові відходи. Замість цього його потрібно передати у відповідне місце збору для повторної переробки електричного та електронного обладнання. Забезпечивши належну утилізацію виробу, можна допомогти в запобіганні негативним наслідкам для навколишнього

ВСТАНОВЛЕННЯ

Кухонна витяжка встановлюється посередині над плитою. Мінімальна відстань між поверхнею плити та металевими фільтрами-жироуловлювачами на нижньому боці витяжки повинна складати принаймні 650 мм.

Для установки витяжки виконайте описані нижче дії:

- 1) Просвердліть отвори діаметром 8 мм у **X1-X2-J** і вставте в них пластмасові дюбелі, які входять до комплекту, як показано на рис. 2, закріплюючи кронштейни, як на збільшеному малюнку.
- 2) Прикріпіть два кронштейни **C** до стіни, вставивши два гвинти із комплекту у два отвори по лінії **X1-X2**, як показано на рис. 2.
- 3) Перемістіть купол вниз по стіні, щоб замкова щілина розташувалася над шайбою, після чого прикріпіть купол до стіни, вставивши два гвинти з комплекту у два зовнішні отвори в ободі купола **J1** і **J2**, як показано на рис. 3.
- 4) **УСТАНОВКА ВІДВІДНОЇ АБО РЕЦИРКУЛЯЦІЙНОЇ ВИТЯЖКИ:**

• ВІДВІДНА (У КАНАЛ)

Під час встановлення відвідної витяжки приєднайте її до витяжної труби, використовуючи гнучку або жорстку трубку $\varnothing 150$ або 120 мм на вибір особи, яка встановлює.

- Для встановлення з'єднання витяжної системи $\varnothing 120$ мм вставте фланець із редуктором **9** на вихідний отвір корпусу витяжки.
- Закріпіть трубку в належному положенні за допомогою достатньої кількості трубних хомутів (не входять до комплекту).
- Зніміть усі фільтри з активованим вугіллям.

• РЕЦИРКУЛЯЦІЙНА (ФІЛЬТРАЦІЯ)

- Якщо витяжка монтується для рециркуляції, підключення витяжного каналу **H** повинне бути приладнане, як показано на рис. 6.
- Установіть вугільні фільтри (не в комплекті), виконавши наступну операцію з кожного боку кожуха двигуна. Розташуйте дві замкові щілини у фільтрі **L** і поверніть фільтр за годинниковою стрілкою, щоб він закріпився, як показано на рис. 7. **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Якщо не виконувати регулярне чищення жироуловлювачів та заміну вугільних фільтрів, зростає ризик виникнення пожежі.

Приєднання витяжної труби

5) ПРИЄДНАННЯ ВЕРХНЬОЇ ВИТЯЖНОЇ ТРУБИ

Для приєднання верхньої витяжної труби **A** розташуйте верхній край труби над кронштейном **C**, як показано на рис. 8, і закріпіть її двома самонарізними гвинтами 2,9 мм, що входять до комплекту.

Відстань **H** по висоті між монтажними отворами **X1** та **X2** визначається висотою верхньої витяжної труби **A**.

6) ПРИЄДНАННЯ НИЖНЬОЇ ВИТЯЖНОЇ ТРУБИ

Для приєднання нижньої витяжної труби **B** прикладіть незначне зусилля до двох задніх кінців, щоб розширити отвір, після чого огорніть витяжною трубою **B** витяжну трубу **A**, як показано на рис. 9.

ДОГЛЯД І ЧИЩЕННЯ

ВИКОРИСТАННЯ

Функції витяжки контролюються за допомогою набору повзунків та кнопок, винесених на передню панель витяжки; ними відбувається управління освітленням та швидкістю двигуна вентилятора. Ця кухонна витяжка не видаляє пари.

1) ПОВЗУНКИ

- Вимикач освітлення робочої поверхні — Ввімк./Вимк.
- Перемикач швидкості вентилятора — Вимк./Ввімк.-1-2-3.
- Червона неоновна лампа сигналізує про те, що ввімкнено двигун.

2) КНОПКИ

- Вимикач освітлення робочої поверхні — Ввімк./Вимк.
- Вимикач двигуна (Ввімк./Вимк.) на низькій швидкості.
- Кнопка вмикає двигун на середній швидкості.
- Кнопка вмикає двигун на високій швидкості.
- Червона неоновна лампа сигналізує про те, що ввімкнено двигун.

3) НАЛАШТУВАННЯ ШВИДКОСТІ

- 1/Низька обирається у разі варки на повільному вогні або використання однієї пательні.
- 2/Середня обирається під час приготування на кількох пательнях чи каstrулях, аж до чотирьох.
- 3/Висока обирається при смаженні або варці страв із сильним запахом.

ОБСЛУГОВУВАННЯ

Н.В. Перед будь-якого роду обслуговуванням, чищенням або заміною ламп відключайте витяжку від джерела електроживлення.

1. Освітлення

Використовуються дві лампи. Для заміни ламп виконайте наступне (рис. 10): Видаліть одну зі шпильок з боків кришки лампи. Зсуňte скло в бік видаленої шпильки аж до вивільнення протилежного краю, потім м'яко потягніть донизу. Замініть лампи і поверніть скло на місце, повторивши наведені вище дії у зворотному порядку.

2. Фільтри

- Металевий фільтр-жироуловлювач необхідно чистити кожні два місяці, а у разі постійного використання витяжки — частіше. Його можна мити у посудомийній машині або вручну за допомогою м'якого мийного засобу або рідкого мила. При заміні лампи переконайтеся, що вона суха.
- Вугільні фільтри миттю не підлягають, їх необхідно замінювати принаймні кожні 2 місяці, а у разі постійного використання витяжки — частіше.

3. Чищення

Під час чищення витяжки рекомендується скористатися вологою ганчіркою та м'яким побутовим засобом для чищення. У жодному разі не застосовуйте абразивних матеріалів.

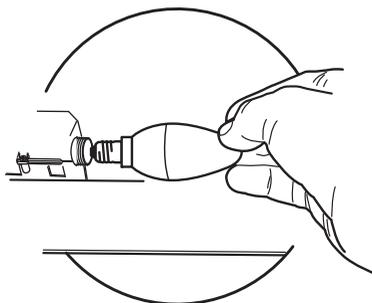
ВАЖЛИВО: Якщо витяжка розташовується над газовою плитою, під час роботи витяжки ніколи не залишайте горілки плити без накриття, коли всі каstrулі з поверхні знято. Дуже важливо дотримуватися всіх інструкцій стосовно чищення витяжки та фільтрів. Якщо фільтри не замінити згідно з інструкцією, може підвищитися ризик виникнення пожежі.

УВАГА: Виробник не несе відповідальності за будь-який збиток або шкоду, заподіяну в результаті недотримання інструкції з монтажу, обслуговування та вказаної періодичності заміни фільтрів (щоб уникнути можливого ризику виникнення пожежі, коли фільтри забиваються жиром).

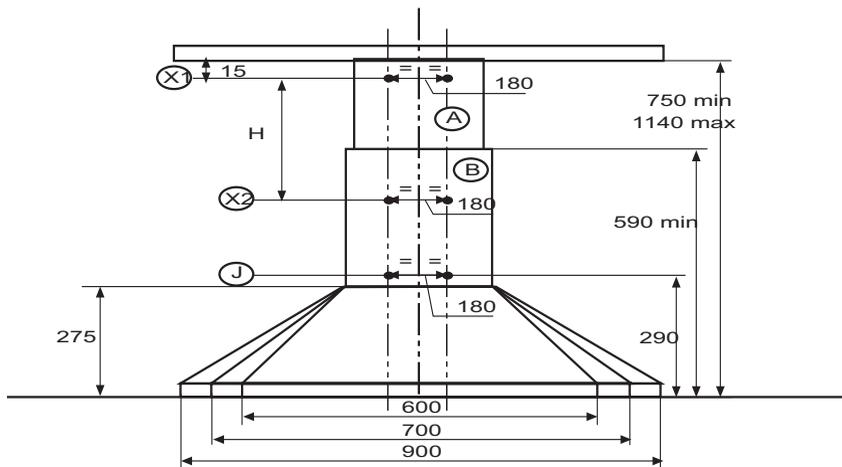
Освітлення

ЗАМІНА ЛАМП

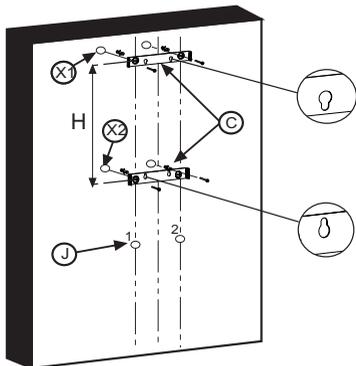
- Викрутіть гвинт, що фіксує опору освітлення.
- Потягніть опору освітлення вниз.
- Витягніть лампу й замініть іншою того ж типу.
- Установіть на місце опору освітлення у зворотному порядку.



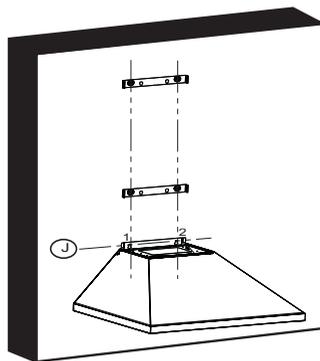
Лампа	Потужність (Вт)	Розетка	Напруга (В)	Розмір (ММ)	Код ILCOS
	4	E14	220-240	107 x 37	DRBB/F-4-220-240-E14-35/100
	5	GU10	230	52 x 50	DRPAR-5/840-220/240-GU10-35/36 DRPAR-5/830-220/240-GU10-35/36



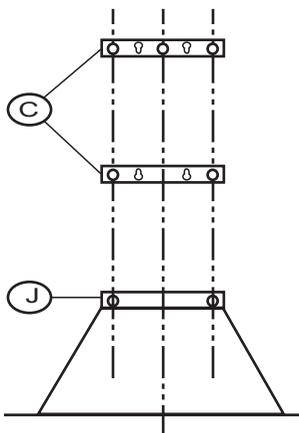
1



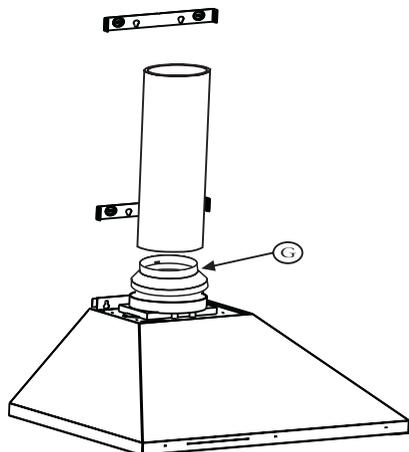
2



3

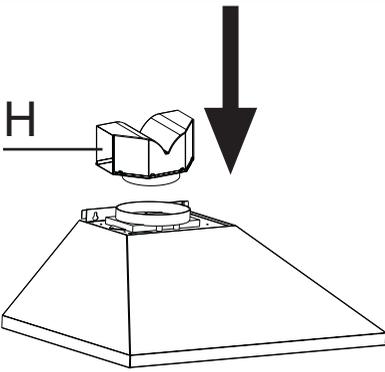


4

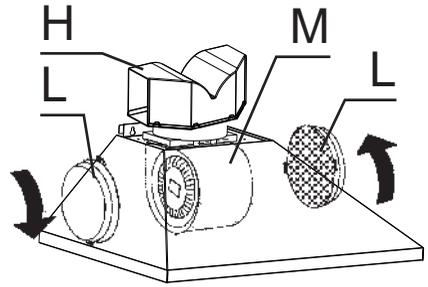


5

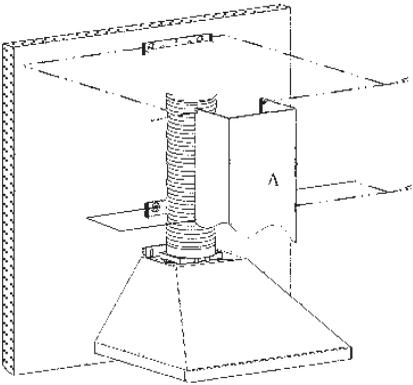
6



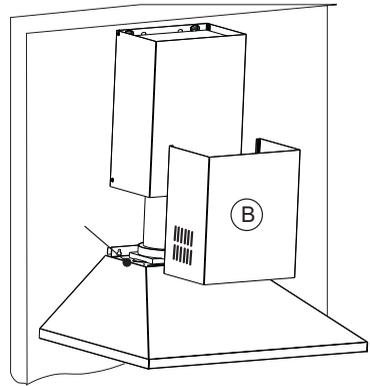
7



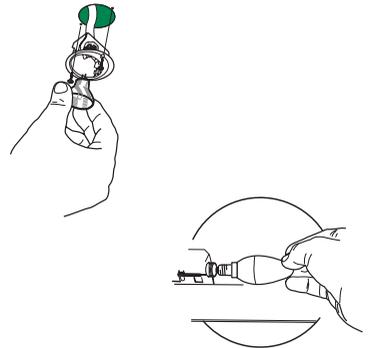
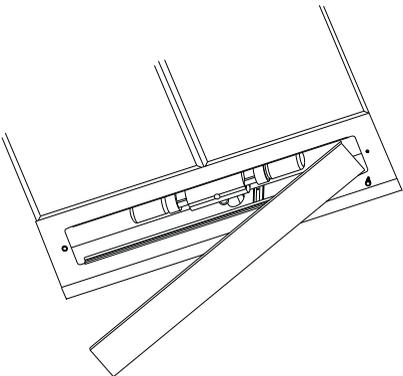
8



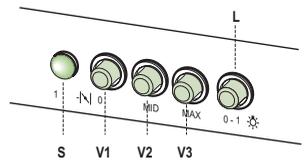
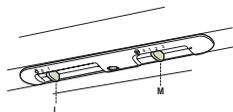
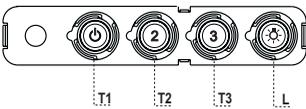
9



10



11





Franke S.p.a.
Via Pignolini,2
37019 Peschiera del Garda (VR)
www.franke.it